

LA CIMBALI

M39 Dosatron TE

USO E INSTALLAZIONE

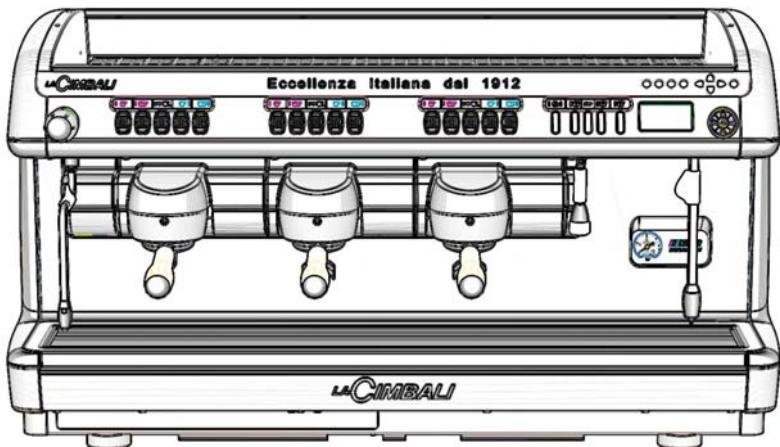
USE AND INSTALLATION

UTILISATION ET INSTALLATION

GEBRAUCH UND INSTALLATION

USO E INSTALACIÓN

USO E INSTALAÇÃO





Copia aggiornata in formato elettronico del presente manuale è disponibile accedendo al sito indicato a fondo pagina, utilizzando le credenziali sotto riportate.

An updated, electronic version of the manual can be accessed from the website shown at the bottom of the page, using the credentials below.

Une copie actualisée du présent manuel est disponible au format électronique en accédant au site indiqué en bas de la page, en utilisant les identifiants communiqués ci-dessous.

Eine aktuelle elektronische Kopie dieses Handbuchs können Sie auf der am Seitenende aufgeführten Website herunterladen. Bitte nutzen Sie die angegebenen Zugangsdaten.

Autenticándose en el sitio web indicado al final de la página con las credenciales que se ofrecen a continuación es posible acceder a la copia actualizada del presente manual en formato electrónico.

A cópia atualizada em formato eletrónico deste manual está disponível acedendo ao site indicado no fundo da página, utilizando as credenciais indicadas abaixo.



<http://cimbali-explorer.keytech.it/explorer/spareparts/page/login>

User ID: guest
PW: Entr@nc3

 GRUPPO CIMBALI

Please sign in

Italiano

English

Français

Deutsch

Español

Português

Italiano

Istruzioni originali

English

Translation of the original instructions

Français

Traduction du manuel d'origine

Deutsch

Übersetzung der Originalanleitung

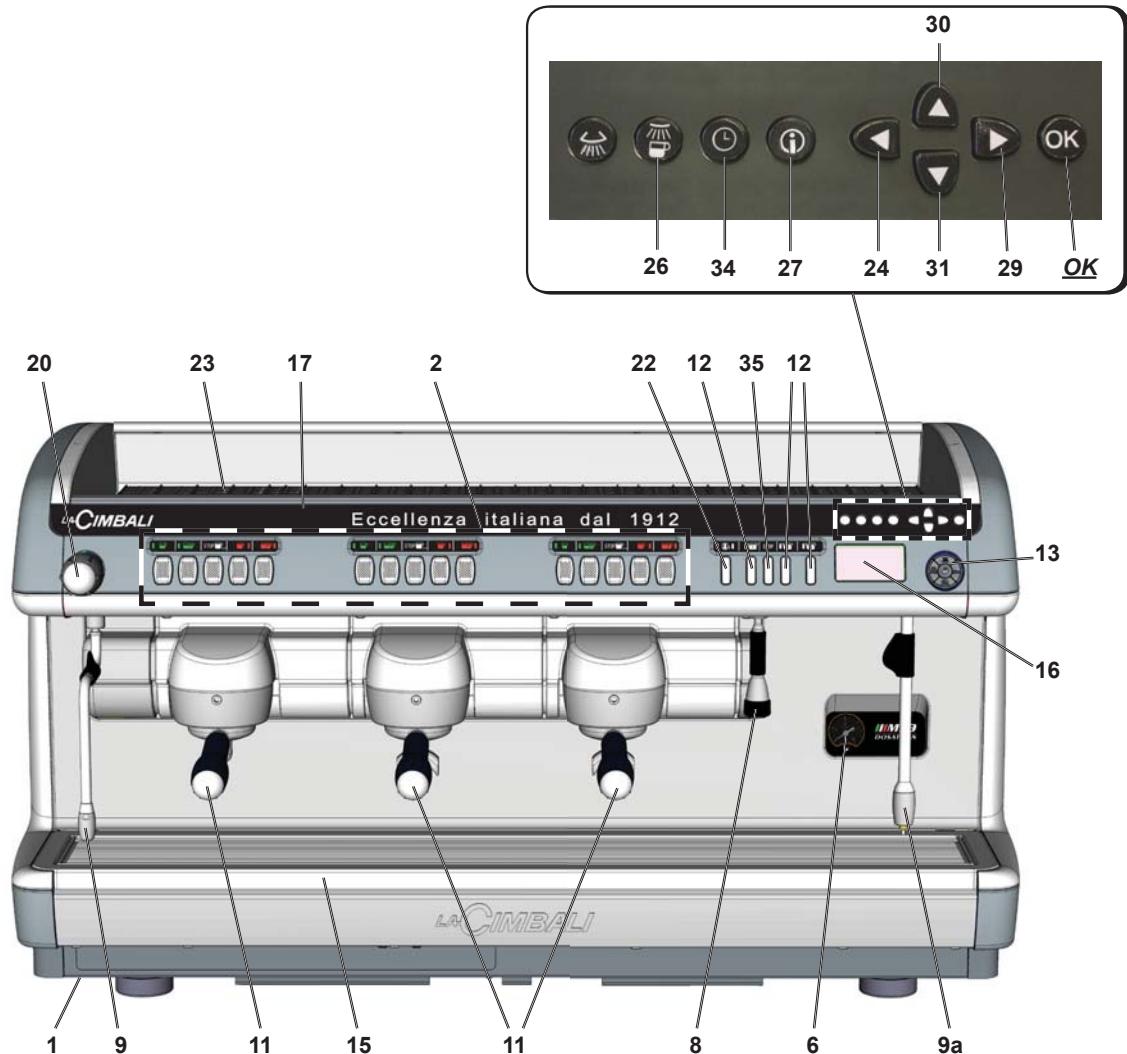
Español

Traducción de las instrucciones originales

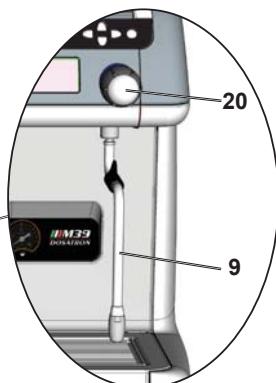
Português

Tradução das instruções originais

M39 Dosatron TE TS



M39 Dosatron TE



IT LEGENDA

- 1 Interruttore generale
- 2 Tastiera di selezione
- 6 Manometro pompa
- 8 Erogatore acqua calda
- 9 Tubo (lancia) vapore
- 9a Tubo (lancia) Turbosteam
- 11 Portafiltro
- 12 Pulsante acqua calda
- 13 Selettore Turbosteam
- 15 Bacinella appoggiatezze
- 16 Display grafico
- 17 Display pubblicitario (*)
- 20 Manopola erogazione vapore
- 22 Pulsante scaldatazzine elettrico (*)
- 23 Piano scaldatazzine (*)
- 24 Tasto "◀" (uscire dalla programmazione / invalidazione dati immessi)
- 26 Tasto lavaggio circuito caffè
- 27 Tasto "⌚" (visualizzazione numero cicli)
- 29 Tasto "▶" (entrare in programmazione/menu)
- 30 Tasto "▲" (modificare parametri / orologio)
- 31 Tasto "▼" (modificare parametri / orologio)
- 34 Tasto "🕒" "PARAMETRI CLIENTE"
- 35 Tasto "STOP-CONTINUO" acqua calda
- OK** Pulsante attivazione / disattivazione resistenza caldaia - conferma dati immessi

I componenti - * - sono applicati solo in alcune configurazioni di prodotti.

EN LEGEND

- 1 Main Switch
- 2 Selection panel
- 6 Pump Pressure Gauge
- 8 Hot water outlet
- 9 Steam pipe
- 9a Turbosteam pipe
- 11 Filter-Holder
- 12 Hot water button
- 13 Turbosteam selector
- 15 Tray
- 16 Graphical display
- 17 Ad display (*)
- 20 Steam supply knob
- 22 Electrical cup warmer button (*)
- 23 Cups warmer (*)
- 24 "◀" key (to quit programming mode / cancel entered data)
- 26 ☕ Coffee circuit flushing key
- 27 "⌚" key (displays the number of cycles)
- 29 "▶" key (to access programming mode / menu)
- 30 "▲" key (to modify parameters / clock)
- 31 "▼" key (to modify parameters / clock)
- 34 "🕒" "CUSTOMER PARAMETERS" key
- 35 Hot water "STOP-CONTINUOUS" key
- OK** On / Off switch boiler resistance - confirm entered data

The components - * - are applied only in some produkt configurations

FR LEGENDE

- 1 Interrupteur général
- 2 Plaque à touches sélections
- 6 Manomètre pompe
- 8 Bec débit eau chaude
- 9 Tuyau de la vapeur
- 9a Tuyau Turbosteam
- 11 Porte-filtre
- 12 Bouton de l'eau chaude
- 13 Sélecteur Turbosteam
- 15 Bassinelle d'égouttoir
- 16 Ecran graphique
- 17 Ecran publicitaire (*)
- 20 Robinet de débit du vapeur
- 22 Touche chauffe-tasses électrique (*)
- 23 Chauffe-tasses (*)
- 24 Touches "◀" (sortir de la programmation / données introduites non valables)
- 26 Touches de lavage du circuit café ☕
- 27 Touches "⌚" (affiche nombre des cycles)
- 29 Touches "▶" (entrer en programmation / menu)
- 30 Bouton "▲" (modifier les paramètres / horloge)
- 31 Bouton "▼" (modifier les paramètres / horloge)
- 34 Touche "🕒" "PARAMÉTRES CLIENT"
- 35 Touche "STOP-CONTINUO" eau chaude
- OK** Bouton poussoir d'activation/désactivation résistance chaudière - confirmation des données introduites

Les composants - * - sont montés seulement dans quelques configurations de produits

DE LEGENDE

- 1 Hauptschalter
- 2 Wahlstellen
- 6 Manometer Pumpe
- 8 Heißwasserausgabe
- 9 Dampfausgaberohr
- 9a Dampfausgaberohr turbosteam
- 11 Filterhalter
- 12 Heißwasser-Drucktaste
- 13 Wahlschalter Turbosteam
- 15 Auffangschale
- 16 Graphisch Display
- 17 Werbedispla (*)
- 20 Drehknopf Dampfabgabe
- 22 Elektrischer Tassenwarmer shälter (*)
- 23 Tassenerwärmer (*)
- 24 Taste „◀“ (Absprung von Programmierung /Löschen der eingegebenen Daten)
- 26 Taste zum Durchspülen des Kaffeekreislaufs ☕
- 27 Taste „⌚“ (Anzeige der Zyklus-Nr.)
- 29 Taste „▶“ (Zugriff zu Programmierung / Menü)
- 30 Taste „▲“ (Parameter / Uhrzeit ändern)
- 31 Taste „▼“ (Parameter / Uhrzeit ändern)
- 34 Taste „🕒“ KUNDENPARAMETER“
- 35 Taste "STOP-KONTINUIERLICHE" Heißwasserabgabe
- OK** Taste zur Aktivierung/Deaktivierung des Heizelements Wasserkessel - Bestätigung der eingegebenen Daten

Bauteile - * - sind nur bei einigen Produkt-Konfigurationen angebracht

ES LEYENDA

- 1 Interruptor general
- 2 Teclado de selección
- 6 Manómetro bomba
- 8 Erogador agua caliente
- 9 Tubo vapor
- 9a Tubo vapor turbosteam
- 11 Portafiltro
- 12 Botón erogación agua caliente
- 13 Selector turbosteam
- 15 Bandeja
- 16 Display gráfico
- 17 Display publicitario (*)
- 20 Empuñadura erogación vapor
- 22 Botón calientatazas electrico (*)
- 23 Calientatazas (*)
- 24 Tecla "◀" (salir de la programación invalidación datos introducidos)
- 26 Tecla lavado circuito café ☕
- 27 Tecla "⌚" (visualización número ciclos)
- 29 Tecla "▶" (entrar en programación / menú)
- 30 Tecla "▲" (modificar parámetros / reloj)
- 31 Tecla "▼" (modificar parámetros / reloj)
- 34 Tecla "🕒" "PARAMETROS USUARIO"
- 35 Tecla "STOP-CONTINUO" agua caliente
- OK** Botón activación / desactivación resistencia caldera - confirmación datos introducidos

Los componentes - * - se aplican sólo en algunas configuraciones de productos

PT LEGENDA

- 1 Interruptor geral
- 2 Teclado de seleção
- 6 Manômetro da bomba
- 8 Distribuidor de água quente
- 9 Tubo do vapor
- 9a Tubo do vapor turbosteam
- 11 Porta-filtro
- 12 Botão de erogação água quente
- 13 Selector turbosteam
- 15 Tabuleiro
- 16 Display gráfico
- 17 Mostrador publicitário (*)
- 20 Manipulo erogação do vapor
- 22 Botão esquenta-chavanas electrico (*)
- 23 Grelha para esquentar chávenas (*)
- 24 Tecla "◀" (sair da programação / invalidação dos dados introduzidos)
- 26 Tecla de lavagem de circuito café ☕
- 27 Tecla "⌚" (visualização do número de ciclos)
- 29 Tecla "▶" (entrar na programação / menu)
- 30 Tecla "▲" (modificar parâmetros / relógio)
- 31 Tecla "▼" (modificar parâmetros / relógio)
- 34 Tecla "🕒" "PARAMETROS CLIENTE"
- 35 Tecla "STOP-CONTÍNUO" água quente
- OK** Botão activação / desactivação resistência caldeira - confirmação dos dados introduzidos

Os componentes - * - são aplicados só em algumas configurações de produtos.

IT GRUPPO CIMBALI ha volontariamente deciso di sottoporre dei campioni rappresentativi, relativi alla linea di prodotti documentata in questo manuale, alle prove severe della norma DIN 10531 (Igiene alimentare – Produzione ed erogazione di bevande calde da macchine – requisiti igienici, prova di migrazione di sostanze).

I test di analisi sono stati condotti da Laboratori accreditati per verificare la sicurezza, la configurazione, la purezza, la composizione, l'autenticità e l'origine dei prodotti e delle sostanze biologiche.

I test di analisi eseguiti circa la cessione di piombo e nichel nel liquido erogato, sono stati eseguiti su tutte le utenze di ogni macchina sottoposta a prove. A conclusione delle prove, è stato verificato che i valori campionati sono risultati tutti al di sotto dei limiti previsti dalla DIN 10531.

FR GRUPPO CIMBALI a décidé de son plein gré de soumettre des échantillons représentatifs de la gamme de produits illustrée dans ce manuel, aux tests exigeants de la réglementation DIN 10531 (Hygiène alimentaire – Production et distribution de boissons chaudes par l'intermédiaire de machines – conditions requises d'hygiène, test de migration de substances).

Les tests d'analyse ont été conduits par des Laboratoires accrédités afin de vérifier la sécurité, la configuration, la pureté, la composition, l'authenticité et l'origine des produits et des substances biologiques.

Les tests d'analyse menés relatifs au rejet de plomb et de nickel dans le liquide distribué ont été effectués pour toutes les fonctions des machines soumises aux tests. Les contrôles effectués à la fin des tests ont relevé que les valeurs des échantillons se situaient bien en dessous des limites prévues par la réglementation DIN 10531.

ES GRUPPO CIMBALI ha decidido voluntariamente someter algunas muestras representativas, relativas a la línea de productos documentada en este manual, a las severas pruebas de la norma DIN 10531 (Higiene alimentaria – Producción y erogación de bebidas calientes de máquinas – requisitos higiénicos, prueba de migración de sustancias).

Los tests de análisis han sido realizados por Laboratorios independientes acreditados para verificar la seguridad, la configuración, la pureza, la composición, la autenticidad y el origen de los productos y de las sustancias biológicas.

Los tests de análisis efectuados respecto a la cesión de plomo y níquel en el líquido suministrado, han sido realizados en todas las funciones de cada máquina sometida a las pruebas. Para terminar las pruebas, se ha verificado que todos los valores obtenidos de los tests realizados en las muestras han resultado por debajo de los límites previstos por la norma DIN 10531.

EN GRUPPO CIMBALI has voluntarily agreed to submit representative samples of the product line documented in this manual to the stringent tests of the standard DIN 10531 (Food Hygiene - Production and supply of hot-beverage appliances - hygiene requirements, migration test).

The analyses were performed by accredited laboratories to assess the safety, configuration, purity, composition, authenticity and origin of products and biological substances.

The analyses carried out on the release of lead and nickel in liquid dispensed were performed on all the utilities of each coffee machine tested. At the conclusion of testing, it was verified that the sampled values were all below the limits set by DIN 10531.

DE Die GRUPPO CIMBALI hat sich entschieden, aussagekräftige Stichproben der in diesem Handbuch beschriebenen Produktlinie der strengen Zertifizierung nach der DIN-Norm 10531 (Lebensmittelhygiene - Herstellung und Abgabe von Heißgetränken aus Heißgetränkebereitern - Hygieneanforderungen, Migrationsprüfung) zu unterziehen.

Die entsprechenden Tests und Kontrollen wurden in akkreditierten Labors zur Kontrolle der Sicherheit, der Konfiguration, der Reinheit, der Zusammensetzung, der Authentizität und des Ursprungs der Produkte und biologischen Substanzen ausgeführt.

Die durchgeföhrten Tests zur Abgabe von Blei und Nickel in die zubereitete Flüssigkeit wurden an allen Wasser- bzw. Dampfnahmen der getesteten Kaffeemaschinen durchgeföhr. Die durch diese Tests festgestellten Werte liegen bei allen getesteten Kaffeemaschinen unterhalb der in der DIN-Norm 10531 vorgesehenen Grenzwerte.

PT O GRUPPO CIMBALI decidiu de própria vontade submeter amostras representativas, relativas à linha de produtos documentada neste manual, aos testes rigorosos da DIN 10531 (Higiene alimentar – Produção e distribuição de bebidas quentes de máquinas – requisitos higiénicos, prova de migração de substâncias).

Os testes de análises foram realizados Laboratórios acreditados para verificar a segurança, a configuração, a pureza, a composição, a autenticidade e a origem dos produtos e das substâncias biológicas.

Os testes de análises executados, relativos à cessão de chumbo e níquel no líquido distribuído, foram executados em todos os pontos de utilização de cada máquina submetida a testes. Como conclusão dos testes, foi verificado que os valores tomados como amostra resultaram todos abaixo dos limites previstos pela DIN 10531.



GRUPPO CIMBALI

Particolare trattamento di rivestimento a garanzia della sicurezza alimentare.

Special coating process to ensure food safety.

Revêtement spécial pour garantir la sécurité alimentaire.

Spezielle Beschichtung zur Lebensmittelsicherheit.

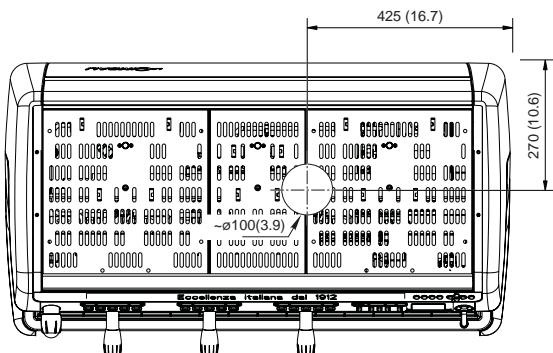
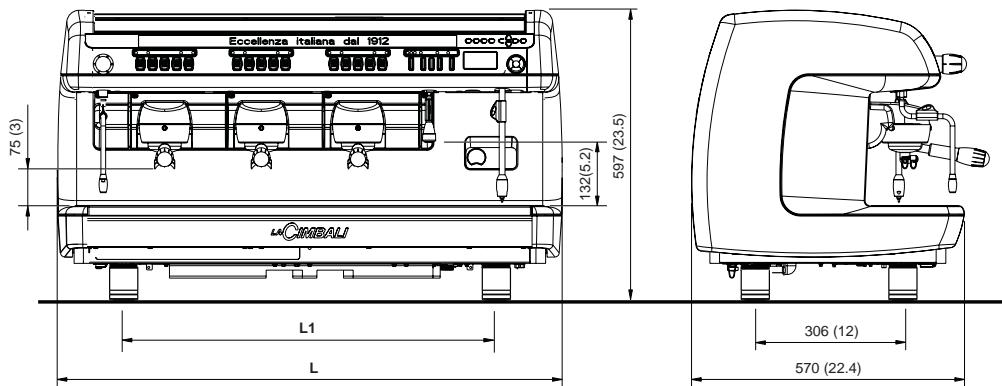
Tratamiento especial de recubrimiento para garantizar la seguridad alimentaria.

Tratamiento especial de revestimiento para garantir a segurança alimentar.

in accordance with

DIN 10531

PED / DESP	P _{max} [bar]	T _{max} [°C]	tipo di macchina Type of machine type de machine Maschinentypen modelo de la máquina tipo de la máquina	2 gruppi 2 groups 2 groupes 2 Einheiten 2 grupos 2 grupos	3 gruppi 3 groups 3 groupes 3 Einheiten 3 grupos 3 grupos	4 gruppi 4 groups 4 groupes 4 Einheiten 4 grupos 4 grupos
				Fluido - Fluid - Fluide Flüssig - Fluido - Fluido	Capacità - Capacity - Capacité [L] Fassungsvermögen - Capacidad - Capacidad	
Caldaia Service boiler Chaudière Heizkessel Caldera Caldeira	2	133	acqua/vapore water/steam eau/vapeur wasser/dampf agua/vapor águia/vapor	10	15	20
Scambiatore Heat exchanger Échangeur de chaleur Wärmeaustauscher Intercambiador de calor Permutador de calor	12	133	acqua water eau Wasser agua águia	0.18 - 0.25 x 2	0.18 - 0.25 x 3	0.18 - 0.25 x 4



DIMENSIONS			
	2 gr.	3 gr.	4 gr.
L mm inches	855 33.7	1055 41.5	1255 49.4
L1 mm inches	568 22.4	768 30.2	968 38.1
Weight Kg pounds	86 190	104 229	125 276

Simbologia - Symbols - Symboles - Symbole - Simbología - Símbolos

Avviso generico - Generic warning - Avertissement générique
Allgemeiner Warnhinweis - Aviso general - Aviso geral



ATTENZIONE: pericolo elettricità - WARNING: Electrical Hazard - ATTENTION: danger électrique
ACHTUNG: Elektrische Gefährdung - ATENCIÓN: peligro de electricidad - ATENÇÃO: perigo eletricidade



ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento mani - WARNING: Trapping Hazard, Take Care with Hands
ATTENTION: danger d'écrasement des mains - ACHTUNG: Gefährdung durch Quetschung der Hände
ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de manos - ATENÇÃO: perigo de esmagamento das mãos



ATTENZIONE: Superficie calda - WARNING: Hot surface - ATTENTION: Surface chaude
ACHTUNG: Heisse Oberfläche - ATENCIÓN: Peligro de quemaduras - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras



Salvaguardia dell'ambiente - Environmental protection - Sauvegarde de l'environnement
Umweltschutz - Salvaguardia del ambiente - Proteção do ambiente



Queste pagine del manuale sono dedicate all'operatore.
These pages of the manual are for the use of the worker operating the machine.
Ces pages du manuel sont destinées à l'opérateur.
Diese Seiten des Handbuchs sind für den Bediener bestimmt.
Estas páginas del manual están dedicadas al operador.
Estas páginas do manual são destinadas ao operador.



Queste pagine del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.
These pages in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.
Ces pages du manuel sont réservés au personnel technique qualifié et autorisé.
Diese Seiten des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.
Estas páginas del manual son para su uso por parte del personal técnico cualificado y autorizado.
Estas páginas do manual são para serem utilizadas por pessoal técnico qualificado e autorizado.

Dear Madam, Dear Sir

Congratulations on your new Cimbali!

With this purchase, you have chosen an advanced espresso coffee machine built using the most cutting edge technology. This machine not only offers you a perfect combination of efficiency and functionality, but also provides you with all the tools you need to do your job in the best possible way. We recommend that you take some time to read this Use and Maintenance Booklet. It will help you become more familiar with your new espresso machine, which we're sure you are looking forward to using.

Wishing you all the best.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.

English

Index

	Page		Page
1. General Rules	2	CUSTOMER PROGRAMMING	
2.1 Transport and handling	3	18. Data flow chart	17
2.2 Installation Rules	4	19. Clock adjustment	18
3. Electrical Installation Rules	5	20. Customer parameters menu	18
4. Water Installation Rules	5	Language selection	18
5. Installation Check-up	6	Service time menu	19
6. Rules for the worker operating the machine	7	Date and time	19
7. Caution	8	21. DATA menu - Counter display and zeroing	20
8. Maintenance and Repairs	8	22. How to access the programming mode	21
9. Dismantling the machine	9	23. Key menu - Coffee selection	21
USE		24. Key menu - Hot water selection	22
10. Day-to-day operation	10	25. Key menu - Steam and air selection	22
Manual powering	10	26. Programming measures using the “SELF-LEARNING” function	23
Automatic switch off / switch on	11	27. Cleaning and maintenance	24
Energy saving standby	11	Simultaneous washing	25
Energy saving mode	11	Sequential washing	26
Forced switch on	11	Single washing:	27
11. Description display symbols	12	Block function	28
12. Changing the water in the boiler	13	Changing the water in the boiler	28
13. Cup-Warmer (where contemplated)	13	Filter-holders	28
14. Delivery of the coffee	14	Grille and drip basin	29
15. BDS - Barista Drive System	14	Discharge Basin	29
16. Hot water dispensing	15	Bodywork	29
17. Steam dispensing	16	28. Defects - Malfunctions	30
		ILLUSTRATIONS	
		Changing the electric power supply	VIII
		Changing the Voltage of the Transformer	XIII
		Service Line	XVI

1. General Rules



Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

- The machine was designed solely for preparing espresso coffee and hot beverages using hot water or steam, and for warming cups.
- The machine must be installed in a place where it is only used by carefully trained staff that know the risks attached to using the machine.
- The machine is for professional use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
Use by minors, with or without adult supervision, must not contravene local employment laws.
- The appliance must not be left unattended.
- The appliance must not be used outdoors.
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can drop below the freezing point, empty the boiler and water circuit tubes.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- Do not clean the appliance with jets of water.
- Noise: assessed acoustic pressure level 79 dB(A) (+/- 1dB).
- If the power-supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- If the machine is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the appliance.

**WARNING**

Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.

Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

2.1 Transport and handling

Packaging

- The machine is delivered in a robust cardboard package, with appropriate internal protection. The package features the standard symbols indicating rules to be followed when handling and storing the appliance.
- Transport must be carried out according to the instructions on the package, handling with appropriate caution and avoiding impact of any type.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).

Checks on receipt

- On receipt of the appliance, carefully check all transport documentation is correct (against label on package).
- Check that the original packaging is not damaged.
- After removing the appliance from its packing materials, make sure that the appliance and its safety devices are intact.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.

Advice for disposal of packaging



The packaging materials are eco-compatible and recyclable. For the protection of the environment they must not be dumped, but taken to a recovery / waste-disposal centre, according to local regulations.

Handling



Staff responsible for moving the appliance must be aware of the risks in moving heavy loads.

Move the appliance carefully, using, where possible, the correct lifting equipment (fork lift, for example).

If moving the appliance by hand, make sure:

- enough people are available for the task, depending on the appliance weight and how difficult it is to handle;
- to always use the necessary safety equipment (shoes/gloves).



2.2 Installation Rules

- Before plugging in the appliance, make sure that the information on the nameplate (voltage, etc.) matches that of the electrical and water systems.
- Check the condition of the power-supply cord; if it is damaged it must be replaced.
- Completely unwind the power-supply cable.
- The coffee machine should sit on a flat, stable surface at least 20 mm from walls and from the counter. Keep in mind that the highest surface on the machine (the cup-warmer tray) sits at a height of at least 1.2 meters. Make sure there is a shelf nearby for accessories.
- Room temperature must range between 10° and 32°C (50°F and 90°F).
- An electrical outlet, water connections, and a drain with siphon must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the appliance outdoors.



3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the power-supply in compliance with installation rules.

If the power-supply is not working properly, the appliance can cause transitory voltage drops.

The electrical safety of this appliance is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

Do not use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate: see [illustrations chapter, Figure 1](#).

For machines with a Y connection: see [illustrations chapter, Figure 2](#).

For machines with a Δ connection: see [illustrations chapter, Figure 3](#).

For machines with a single-phase connection: see [illustrations chapter, Figure 4](#).

4. Water Installation Rules

WATER REQUIREMENTS

Water used in coffee machines must be suitable for human consumption (see laws and regulations in force).

Check on the machine's water inlet that the pH and chloride values comply with current law.

If the values do not fall within the limits, an appropriate water-treatment device must be inserted (respecting the local laws and compatible with the machine).

If the machine uses water with a hardness exceeding 8°F (4.5 °D), a specific maintenance plan must be implemented according to the hardness detected and machine usage.

WARNING

Only use the supplied parts for installation. If other parts are installed, they must be new (unused pipes and gaskets for the water connection) and they must be permitted for contact with water suitable for human consumption (according to local laws in force).

WATER CONNECTIONS

Place the appliance on a flat surface and stabilize it by adjusting and securing the feet.

Hook up the water connections as shown in the [Illustrations chapter, Figure 5](#), respecting the hygiene, water safety, and anti-pollution laws in the country of installation.

Note: If the water pressure can rise above six bar, install a pressure reducer set at 2-3 bar. See [Illustrations chapter, Figure 6](#).

Water draining tube: place the end of the water draining tube in a drain with a siphon for inspection and cleaning.

IMPORTANT: The curves of the water-draining tube must NOT bend as shown in [Illustrations chapter, Figure 7](#).



5. Installation Check-up



WARNING: AFTER INSTALLATION, CHECK TO SEE IF THE MACHINE IS WORKING PROPERLY (see the Installation Module C).

WATER CONNECTIONS

- No leaks from the connections or tubes

FUNCTIONING

- Boiler and operating pressures are normal.
- The pressure gauge is working properly.
- The self-levelling device is working properly.
- The expansion valves are working properly



WARNING: ONCE THE MACHINE HAS BEEN INSTALLED AND IS READY FOR USE, BEFORE ALLOWING THE WORKER TO START USING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS BELOW:

GROUPS

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

HOT WATER

- Continuously dispense hot water (pressing the appropriate button) until at least 5 liters of water have been used for a machine with 2 groups, 8 liters for a machine with 3 groups and 10 liters for a machine with 4 groups (see the "Hot water dispensing" Chapter in the User's Manual).

STEAM (also with Autosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.



6. Rules for the worker operating the machine

BEFORE YOU START



WARNING: BEFORE YOU START OPERATING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS FOLLOWING THE INSTRUCTIONS INDICATED BELOW.
THESE STEPS MUST BE REPEATED AT LEAST ONCE A DAY AND WHEN THE MACHINE HAS NOT BEEN OPERATED FOR MORE THAN 8 HOURS.

Groups

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

Hot Water

- Run the water replacement as indicated in the section "*Changing the water in the boiler*".

Steam (also with Autosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.

DURING OPERATION

Steam dispensing (also with Autosteam)

- Before heating the beverage (water, milk, etc.), open the steam nozzle for at least 3 seconds and let the steam escape so that condensation is eliminated.

Coffee dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 100 cc and discard the liquid.

Hot water dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 200 cc and discard the liquid.

Cleaning the coffee circuits

- Please read the specific section in the user's manual to learn how to clean these circuits.

7. Caution



Danger of Burns

The areas marked with this sign become hot. **Great care should be taken when in the vicinity of these areas.**



WARNING: Hot surface

ACHTUNG: Heisse Oberfläche

ATTENTION: Surface chaude

ATTENZIONE: Superficie calda

GENERAL

The manufacturer disclaims all liability for damages to items or persons due to improper use or due to the coffee machine being used for purposes other than its intended use.

Never operate the coffee machine with wet hands or naked feet.

Ensure that the appliance is not used by children or persons who have not been instructed in its correct use.

Danger of Burns

Do not place the hands or other parts of the body close to the coffee dispensing groups, or near to the steam and hot-water nozzles.

Cup-warmer tray

Place only coffee cups, cups and glasses to be used in conjunction with the coffee machine on the cup-warmer tray.

Ensure that the coffee cups are completely

drained before placing them on the cup-warmer tray.

No other objects shall be placed on the cup-warmer tray.



MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine is left unattended for a prolonged period (for example out of hours), carry out the following steps:

- Remove the plug or turn off the main off-on switch;
- Close the water tap.

NOTE: for machines which can be programmed to switch on and off automatically, the power must be left on only if this function is active.

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions, damage to property and/or injury to persons.

8. Maintenance and Repairs

If the machine is not working properly, turn off the machine, turn off the main off-on switch, and call the service centre.

If the power-supply cord is damaged, switch off the machine and request a replacement from the service centre.



To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- follow all the manufacturer's instructions;
- have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).



WARNING

Maintenance by unqualified individuals can jeopardize the safety and conformity of the machine.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.

WARNING

Only use original spare parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer's warranty will no longer be valid.

WARNING

After maintenance, perform the installation CHECK-UP as indicated in the specific section of the user's manual.



9. Dismantling the machine (Only in products with the CE marking)

Pursuant to European Directive 2012/19/UE on electrical waste (WEEE), users in the Europe-an community are advised of the following.

Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.



Suitable differentiated waste disposal so that the machine can then be recycled, treated and disposed of in an environmentally friendly manner contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the materials from which the machine is made.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.

GRUPPO CIMBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a garbage. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.



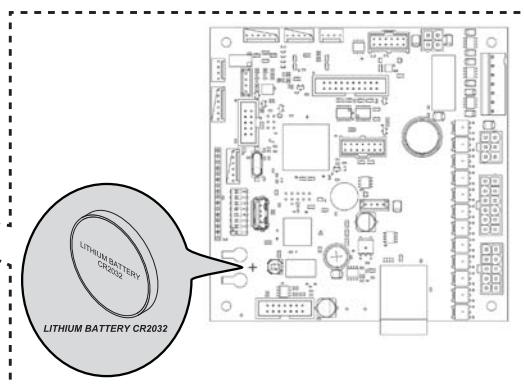
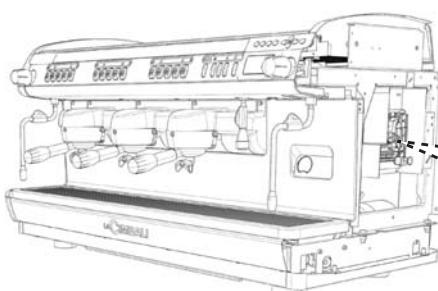
DISMANTLING THE MACHINE
To protect the environment,
please proceed in compliance
with the local laws in force.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product contains a non-rechargeable lithium button cell battery (chemical components: lithium manganese dioxide) fully encapsulated in the final product.

Recycle or dispose of batteries in accordance with the battery manufacturer's instructions and local/national disposal and recycling regulations.

Location of the battery



USE

10. Daily operation



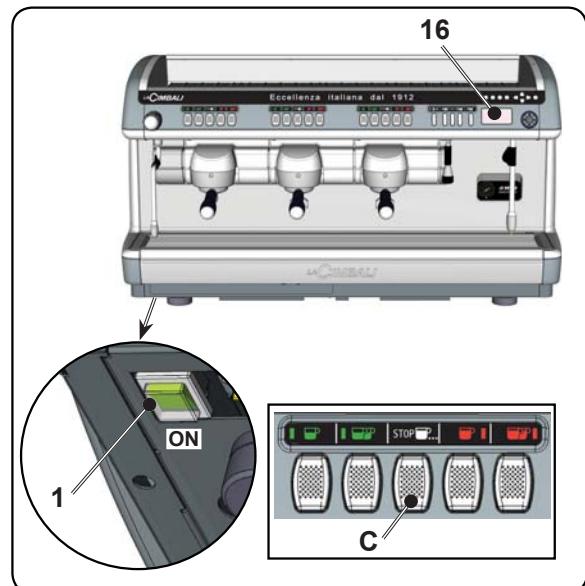
"Before setting the machine to work, make sure that:

- the main electric power switch is on;
- the mains water tap has been turned on".

English

MANUAL POWERING

Press the luminous main switch (1) to turn on the machine. The key LEDs light up and the following message will appear on the display (16):



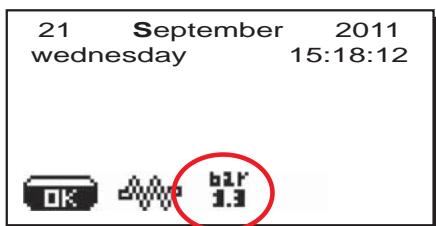
If the water level in the boiler is lower than the minimum limit, the boiler will be filled to the right level. At the end of this phase, the **OK** icon will appear in the lower left hand corner of the display.

The preset working pressure must be reached before the machine is ready for use.

If any dispensing key is pressed during this phase, the following message will appear on the display:



The machine is ready to work when the display (16) indicates the working pressure:



AUTOMATIC SWITCH OFF / SWITCH ON

The machine can be set to switch off and switch on at programmed times. Consult the "Service time menu" chapter to set the "ON Time" switch-on time and the "OFF Time" switch-off time.

When a service time is set, the machine automatically switches off at the programmed time. During the automatic switch-off phase, the following message will appear on the display:



Note. When the machine is working in the automatic on/off function do not use the general switch (1) to switch off the machine. If this happens, the machine will not be able to switch on again automatically.

The machine switches on automatically at the programmed timed. The messages displayed and the operations performed by the machine are the same as those described in the paragraph "**MANUAL POWERING**".

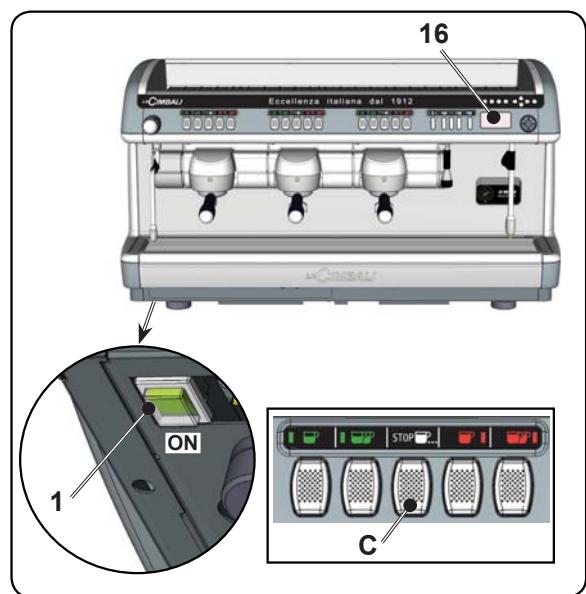
ENERGY SAVING STANDBY

When the machine is switched off, it can be set to the ENERGY SAVING mode.

When this function is enabled, the machine resistance is not completely disabled and keeps the boiler pressure at 0.2 bar.

NOTE. If the day after turning off in energy saving mode is set as "day closed", the machine turns off completely for 24 hours, and returns to maintaining 0.2 bar pressure in the boiler at the end of the closed day.

Please consult the chapter "**Service time menu**" for setting this function.



ENERGY SAVING MODE

The ENERGY SAVING function can also be enabled manually if you press the key and hold it for several seconds **OK**.

During this phase:

- If the boiler pressure is set at a value exceeding 1.2 bar, the pressure is lowered to 0.8 bar;
- If the boiler pressure is set at a value below 1.2 bar, the pressure is lowered by 0.4 bar below the set value.

Press any dispensing key to exit the ENERGY SAVING mode and return to the machine work phase.

FORCED SWITCH ON

Press the "STOP/Coffee continue" (**C**) key to force the machine on again.

Note. Forcing the machine on does not change the programmed on/off times.

Note. At this point the machine will remain on until the next switch off time is reached.

To immediately return the machine to "off" as originally programmed, switch it off and on again using the general on-off switch (1).



11. Description display symbols

WATER LEVEL

 This symbol indicates the boiler water level. During the loading phase, the bottom part of the icon blinks. When the optimum level is reached, the symbol looks like this: .

RESISTANCE

 This symbol (dark inside) indicates that the resistance is activated and functioning. When the boiler pressure reaches the set value, the icon looks like this  (light inside).

When the machine is in operation, the two icons



alternate on the display, indicating the presence of the electric heating.

 This indicates that the heating resistance has been disabled.

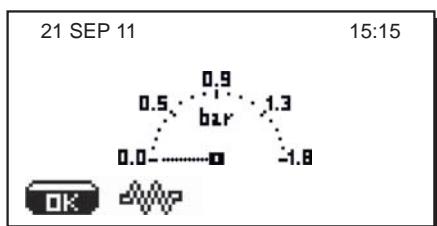
Note: the customer cannot switch on or switch off the electric heating.

When the on/off function is programmed, the electric heating takes place automatically.

SEVICE BOILER PRESSURE

 This symbol indicates the boiler pressure value.

If the  key is pressed for about 3", the pressure gauge will be displayed analogically. This will be shown on the display:



Press and hold down the  key for about 3 seconds to return to the regular display mode.



This symbol indicates that the machine is pre-heating or the boiler pressure has dropped below 0.5 bar.

If one of the STOP/continuous coffee" (C) keys is pressed, coffee will be served at the temperature reached at that moment.

All of the other keys are disabled because the working pressure has not been reached.

While waiting for the machine to be ready for use, insert the filter holders in the units.

The machine has reached the set work pressure and temperature when the icon  disappears from the display.

Press a coffee selection key for each keypad to adjust the temperature between the group and filter holder.

TECHNICAL PROGRAMMING MENU

 This symbol indicates that the technical programming menu can be accessed.

WI-FI

-  - This symbol appears on the display when the Wi-Fi module is in the machine;
-  - the icon indicates that the machine is communicating with a network.

BLUETOOTH

These symbols refer to Bluetooth communication:

-  - the icon indicates the presence of the Bluetooth module on the machine;
-  - the icon indicates that the machine is communicating with a Bluetooth grinder/dispenser.

USB

 This symbol appears on the display when a USB pen drive is connected.

SD

 This icon indicates the presence of an SD micro chip in the CPU board of the machine.



12. Changing the water in the boiler



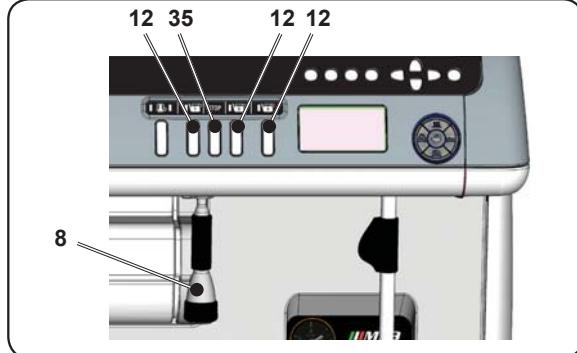
Before operating the machine change the water in the boiler."

Ensure that the indication on the display corresponds to the working pressure value.

Keep a hot water distributor key (12) pressed down for approximately 5 seconds.

The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle (8) (60 - 70% ca. of the total capacity). The boiler resistance and all dispensing keys will be disabled. Dispensing will stop automatically (Note. The delivery can be interrupted in whichever moment by means of the push button STOP 35).

After the procedure, the machine will return to its normal functions and the boiler will be refilled with fresh water.



NOTE: the "WATER CHANGE" function can be programmed by the technical personnel: in this case, the request message appears at the time set and the water change cycle cannot be interrupted.

13. Cup Warmer (where applicable)



CAUTION: do not cover the cup warmer tray with any type of cloth.

The machines have a cup tray (23) for stocking the cups. Only place cups and glasses used with the coffee machine on the cup tray. **No other objects must be placed on the tray.**

Thoroughly drain the cups before placing them on the tray.

Note. The heating of the cup-warmer tray (23) is deactivated during the automatic switch-off phase.

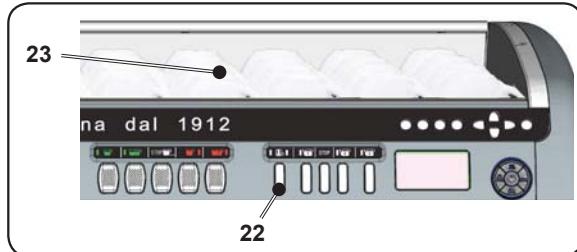
The condition in effect at the time when the machine was switched off will be restored the next time the machine automatically switches on.

By activating the ENERGY SAVING mode the cup-warmer is automatically set to Level 1.

To activate the resistance of the cup warmer tray (23) press button (22); to change the cup-warmer power, press the (22) key a number of times.

- All LEDs on = full power
- All LEDs off = OFF

To deactivate the heating of tray (23) press more times the key (22) until all the leds are off.



Furthermore, if the programming lock IS NOT set and the customer programming is enabled, the singular heating levels can be configured.

By holding down the cup warmer key , the configuration screen is activated:



- 1) Select the heating levels to be configured using the keys
- 2) adjust the power percentage of the levels according to their own needs with the keys .
- 3) confirm the selections with the key **OK** or exit the menu leaving the data unchanged by pressing the key .

NOTE. With the programming lock active and customer programming enabled, the user can only select the heating level.



14. Coffee dispensing

Unhook filter holder and empty the coffee grounds of the previous coffee in the dregs drawer.

Fill the filter with one dose of ground coffee in the case of the 1-cup filterholder with conical filter or with two doses of ground coffee in the case of a 2-cup filterholder with cylindrical filter.

Uniformly press the ground coffee in the filter holder by means of the pressing disc of the grinder.

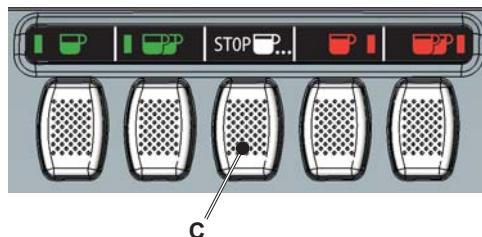
Clean the filter rim in order to eliminate the eventual ground coffee.

Hook filterholder to the group and put one or two cups underneath of the delivery spouts of filter holder.

Press the coffee dispensing key corresponding to the preferred dose. The LED corresponding to the selected key will remain lit and the coffee will be dispensed. It will stop automatically.

Press the push button (C) for continuous dispensing.

Dispensing, whether for dosed servings or in the continuous dispensing mode, can be interrupted at any time by pressing the STOP push button (C).



C



Do not remove the filter holder before the coffee dispensing has completed.

15. BDS - Barista Drive System (can be activated by the TECHNICAL staff)

The BDS System is composed of a coffee machine and by one or two motorised Magnum measure grinders connected via Bluetooth.

The purpose of the BDS System is to guide the user in coffee grinding and dispensing operations.

Every dispensing button on the machine can be configured based on the type of recipe and the relative measure grinder.



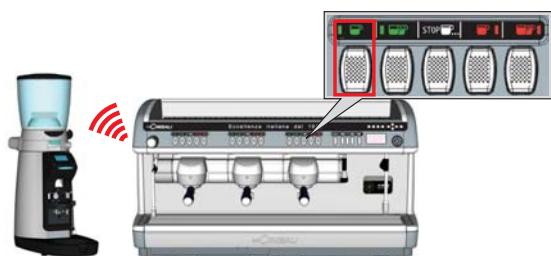
OPERATING LOGIC

The grinder/dispenser recognises the filter holder and sends a signal to the machine that enables the coffee keys making the operations easy and user-friendly.

The barman positions the filter holder associated with a mixture. The grinder/dispenser recognises the type of filter holder dispensing the correct quantity of ground coffee and at the same time signals the machine which selection to enable for the preparation of the beverage.

The barman at this point only needs to attach the filter holder and press the key enabled to dispense.

Activation and configuration of the system is carried out by technical staff.



16. Hot water dispensing



Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices (**A**) to move the water and steam nozzles.

The dispensing of hot water is controlled by the economizer which permits mixing hot water from the boiler with fresh cold water from the mains and controls its temperature. With this system, water quality is improved and assures the best results for the operator.

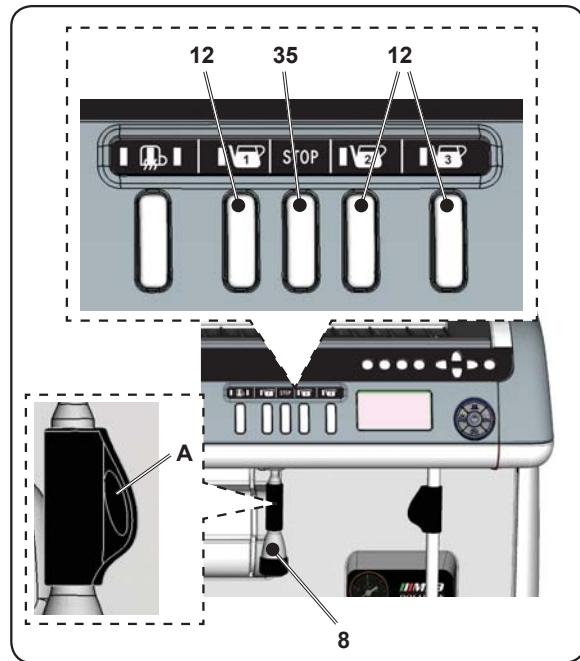
After having placed an appropriate container under the dispenser (**8**), proceed in either of the following two ways:

- Press the DOSING BUTTON (12) that has the appropriate memorization.
- For CONTINUOUS dispensing, press the STOP push button (35).

Dispensing, whether for dosed servings or in the continuous dispensing mode, can be interrupted at any time by pressing the START-STOP push button (35).

NOTE:

- When using any of the dosing buttons, dispensing can be interrupted by pressing the STOP button (35); the memorized data will not be affected.
- The adjustment of the economizer for regulating the delivered water temperature is made by the installing service technician.



17. Steam dispensing



Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices (**A**) to move the water and steam nozzles.

Dispensing with the Turbosteam selector (13)

Machines equipped with the TURBOSTEAM (STOP STEAM) dispensing system have the "stop steam dispensing when set temperature is reached" function, and can rapidly heat and froth milk.

The Turbosteam selector keys have different functions according to the following configuration:

TS4 frothed milk (high froth);

TS3 frothed milk (medium froth);

TS2 frothed milk (low froth);

TS1 heated milk;

steam.

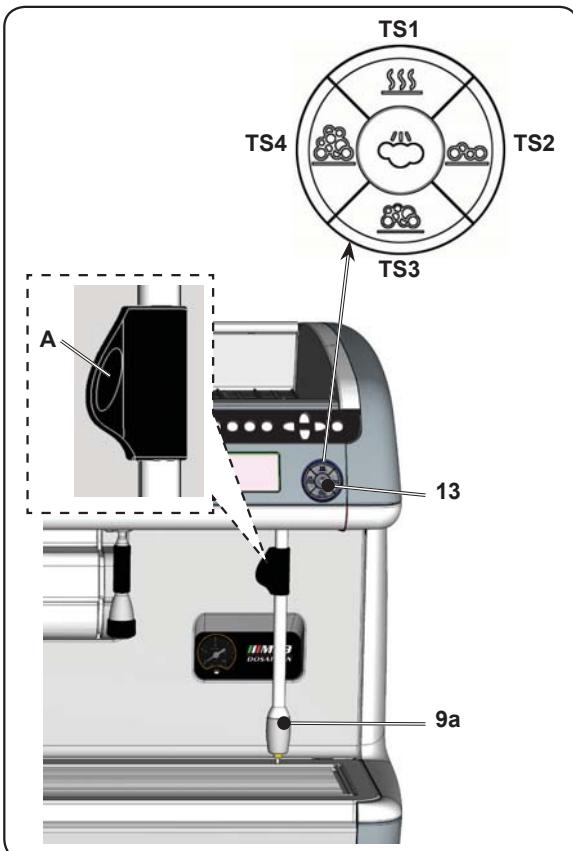
NOTE: During the programming phase, the Turbosteam selector keys (TS1 ÷ TS4) can be configured differently according to different needs.

Insert the steam nozzle (**9a**) into a suitable container, making sure the bulb is completely immersed in the milk.

Choose the type of milk you prefer and press the related key.

Once the set temperature has been reached, steam dispensing will stop automatically.

Dispensing can be interrupted at any time by pressing any Turbosteam selector key (**13**).



Steam dispensing with knob control

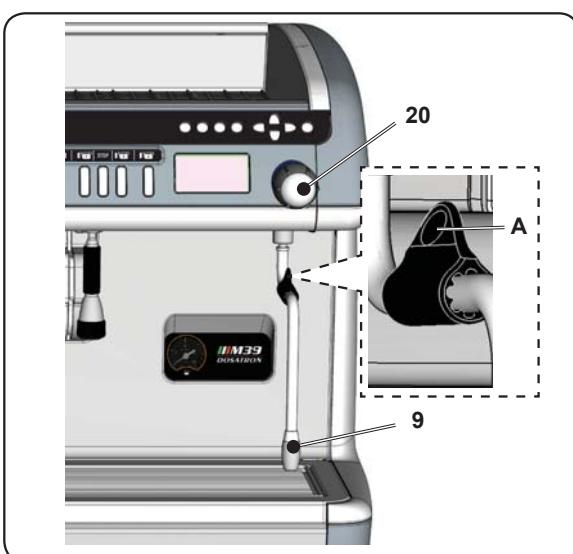
The steam frother system (**20**) is suitable for beverages that need to be mixed because the steam flow can be gradually opened.

Insert the steam dispensing wand (**9**) in a suitable container. Open the steam and close it when the beverage is heated.

Cleaning of steam dispensing pipes

At the conclusion of each steam dispensing phase:

- Using a clean sponge, wash with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.
- clean the inside of the steam nozzle as follows:
Turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.

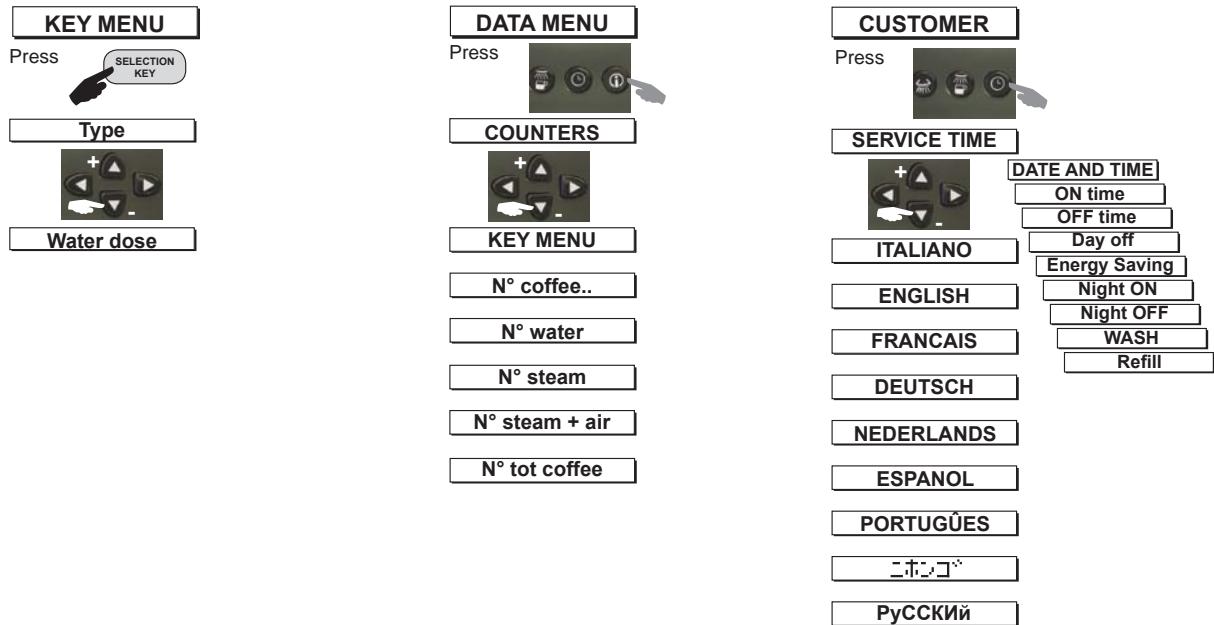


CUSTOMER PROGRAMMING

18. Data flow chart



Only if "Prog. cliente" is YES and "Program. block" is NO

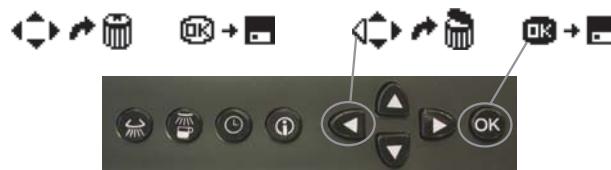


EXITING THE PROGRAMMING MENUS

Before exiting the menus:

- Press the **OK** key to confirm any changes made to settings;
- Press the **◀** key to leave settings unchanged

The icons below will appear alternating on the lower part of the display:



19. Clock adjustment

Use the ▲ (30) and ▼ (31) keys to adjust the clock.
The time increases (or decreases) one minute each time
the key is pressed.

If one of the keys (▲ 30 or ▼ 31) is pressed and held down
for more than 10 seconds, the minutes setting stops and
the hours setting increases (or decreases).

During the time setting phase, the seconds remain at "00".

23 September 2015
wednesday 15:18:12



20. Customer parameters menu

To access "Customer parameters" press ^Lkey (34); the
following message will appear on the display:

* CUSTOMER PARAMETERS +
SERVICE TIME
ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTSCH



Language selection

To display the messages in a different language from that
set, after entering into Programming mode, position the
cursor on the desired language by pressing the ▲ (30)
and ▼ (31) keys and then pressing the ►key (29). The
machine will restart with the messages provided in the
selected language.

* CUSTOMER PARAMETERS +
SERVICE TIME
ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTSCH



Service time menu

Pressing the ► key (29), the following message will appear on the display:

*SERVICE TIME	
DATE AND TIME	
ON time	03:00
OFF time	03:00
Day off	none
Energy Saving	YES

OK **bar** **1.3**

The following service time parameters can be modified:

- **ON time** (time the machine switches on);
- **OFF time** (time the machine switches off);
- **day off** (day on which the enterprise is closed);

General indications

If there is no day off (i.e. the enterprise never closes), enter "none" for the "day off" item.

Enter the same time for the "ON time" and "OFF time" parameters (for example:

ON time 22:00

OFF time 22:00)

if the automatic switch on/switch off function is not required and you wish to manually switch the machine on and off.

- **Energy Saving** (enable/disable the Energy Saving function: YES/NO);
- **Night ON** (start time for evening beverage price: only when payment system is connected);
- **Night OFF** (end time for evening beverage price: only when payment system is connected);

- **Wash** (hour of scheduled wash);

Washing cycle can be performed at pre-set time. At the set time, the display will show: this message "EXECUTE COFFEE WASHING".

When requested, a washing cycle (simultaneous or sequential) will be performed as described in the "Cleaning Operations" paragraph.

Follow these steps to set the time for the washing cycle:

- Position the cursor on the line **WASH**;
- Press the ►key (29);
- Change the time, using the ▲ (30) and ▼ (31) keys;
- Press the **OK** key to confirm the setting.

Set OFF against the time so as to not activate these wash cycles.OFF is displayed press the ▼ (31) key the indicated time is "00:00".

NOTES. The technical personnel has the ability to enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the washing cycle is not performed within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

- **Water Change** water replacement can be set by time The "**Water Change**" function with time request is set by the technical personnel who can also enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the water change is not done within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

With request scheduled the user can only change the time the request appears.

Follow these steps to set the time:

- Position the cursor on the line **Water Change**;
- Press the ►key (29);
- Change the time, using the ▲ (30) and ▼ (31) keys;
- Press the **OK** key to confirm the setting.

Date and time

To modify the date and hour, press the ► key (29) on the corresponding line. The following message will appear:

* DATE AND TIME	
Year	15
Month	09 SEP
Date	23 WED
Hour	17
Minutes	12

OK **bar** **1.3**

Use the ▲ (30) and ▼ (31) keys to move the cursor (black line) to the entry to be modified, then press the ► key (29). The cursor will turn into an arrow è and it becomes possible to change the number for the selected entry by using the ▲ (30) and ▼ (31) keys.

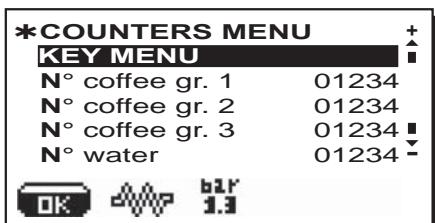
Once the operation is completed, press the **OK** key to confirm the data.

Note: the cursor changes back to black line.

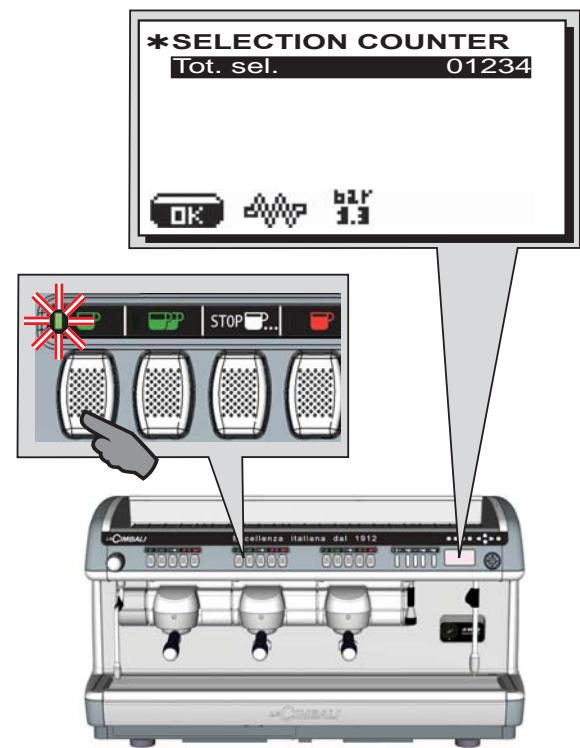
Repeat the operation described above to modify other parameters.

21. DATA menu - Counter display and zeroing

Counters are displayed by pressing the **I** (27) key.
The following message appears on the display (16):



By pressing any dispensing key, the associated LED remains lit and the display shows the number of times coffee has been dispensed with that key:



Selection counters can be zeroed pressing the **►** key (29), and then pressing the **▲** (30) or **▼** (31) key.

Press the **OK** key to confirm zeroing; press the **◀** key (24) to return to the main menu.

Parameters calculated are:

- **N. coffee** (number of coffee beverages)
- **N. water** (number of times water is dispensed)
- **N. steam** (*) (number of times steam is dispensed using the steam button)
- **N. steam air** (*) (number of times steam and air are dispensed using the turbosteam function)
- **N. tot coffee** (total number of coffee beverages).

(*) the counter only starts if the activation lasts at least 5 seconds.

Counters can be zeroed by aligning the cursor on the selected entry, pressing the **►** key (29), and then pressing the **▲** (30) or **▼** (31) key.

Press the **OK** key to confirm zeroing.

The "N. coffee" entry appears for as many times as there are machine groups.

Note: Parameters that cannot be zeroed are:

- **N. tot coffee**

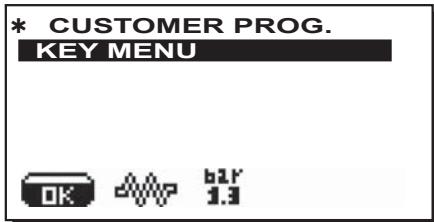
Press the **◀** key (24) to return to the main menu.



22. How to access the programming mode

N.B. ONLY if the item "Customer Progr." is set on "YES" and the item "Program. block" is set on "NO".

To access programming press the ► key (29); the following message will appear on the display:

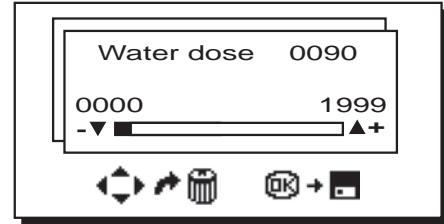


Press one of the dispensing keys on the selection panel (2); the relative led will remain on.

Use the ▲ (30) and ▼ (31) keys to position the cursor (black line) on the desired line, then press the ► key (29). Always use the ▲ (30) and ▼ (31) keys to change the setting; at this point there are two possibilities:

- 1) confirm the changes made by pressing the **OK** key
- 2) exit the menu and leave the settings unchanged by pressing the ◀ key (24).

Note: When modifying data, the cursor changes to "→", or a slide bar with maximum and minimum settings will appear:

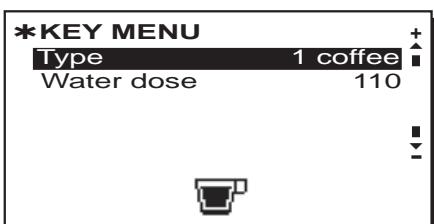


If the "Customer Progr." is set to "NO", the following message will appear on the display:



23. Key menu - Coffee selection

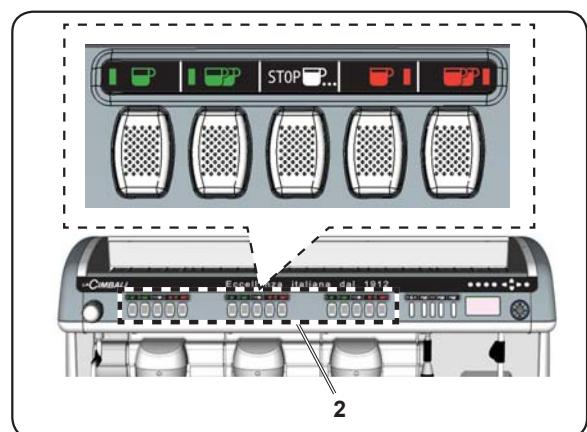
Press one of the coffee dispensing keys on the selection panel (2) (the relative led will remain on, not flashing). The following message will appear on the display:



Each dispensing unit is controlled by a panel that permits programming the amount of desired dispensing for each button.

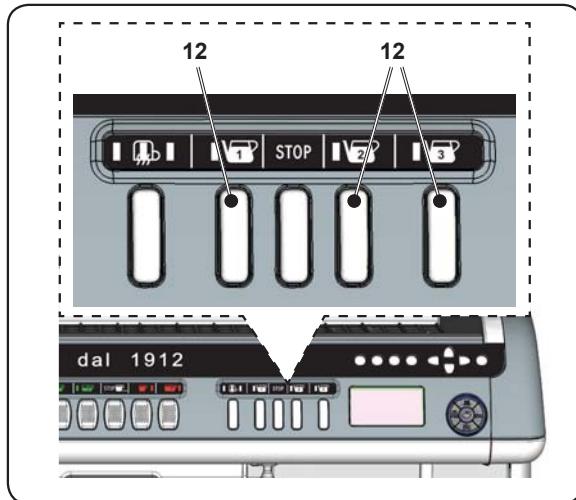
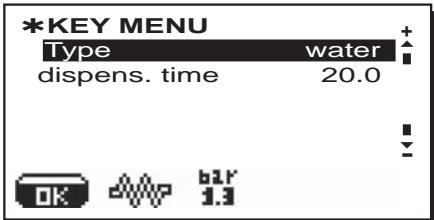
The following coffee selection parameters can be modified:

- **water dose** (volumetric dosage pulses)



24. Key menu - Hot water selection

Press the hot water dispensing key (12). The following message will appear on the display:

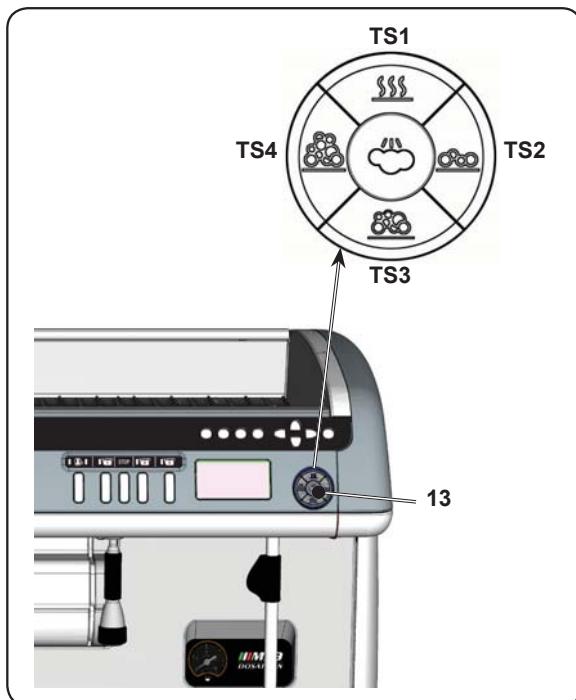
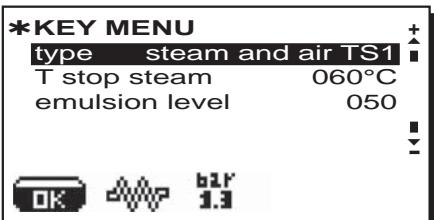


The following hot water selection parameters can be modified:

- **water dispensing time** (dispensing time in seconds.).

25. Key menu - Steam and air selection

Press one of the Turbosteam (13) selector keys (TS1 ÷ TS4). The following will appear on the display:



The following parameters can be modified:

- **T stop steam** ("xxx°C" temperature for hot milk or frothed milk).

Setting options:

"0" setting:

- manual steam stop

Any number between "40°C ÷ 85°C" (104°F ÷ 185°F)

- automatic steam stop

"OFF" setting:

- steam stop disabled

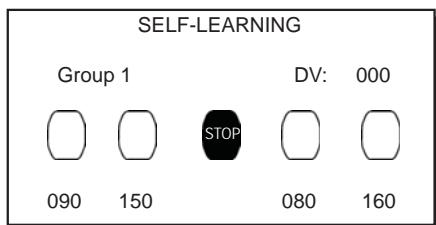
- **emulsion level** (a different emulsion level can be chosen for frothed milk: the value can be set between "0 ÷ 100", where 0 indicates no emulsion and 100 indicates continuous emulsion).

26. Programming measures using the “SELF-LEARNING” function

The water doses for coffee and the hot water doses can also be set using the "SELF-SETTING" function:



press and hold the STOP button for at least 8 seconds or until you hear a buzzer sound that will keep sounding throughout the programming. The menu below will appear on the display, showing the keys with the relative quantities for water for the coffee.

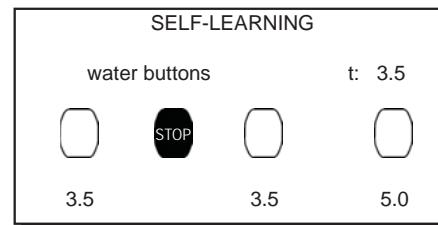


Hot water measures

- Press the button to be programmed and keep it pressed until the desired level is reached in the cup.



During this phase the time in seconds (top right of display) is increased; when the key is released, the setting reached is memorized and appears below the programmed key.



- Starting from step 1, continue programming, as desired, on all the water buttons.

When finished, press the STOP button. The buzzer will turn off, thus confirming that the programming has been completed.



During this phase, the setting for the volumetric dosage pulses (top right of display) is increased. When the key is released, the setting reached is memorized and appears under the programmed key.

- Starting from step 1, continue programming, as desired, on all the coffee buttons.



27. Cleaning and maintenance



For correct application of the **food safety system (HACCP)**, please follow the instructions in this paragraph. Washing must be carried out using original "Service Line" products, see details on the last page. Any other product could compromise the suitability of the materials which come into contact with food products.

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.

COFFEE CIRCUIT CLEANING CYCLES

The purpose of the flushing cycle is to remove all traces of grease and scaling deposited when the coffee is dispensed. Failure to flush out the circuit will allow these deposits to solidify. This will impair the qualitative performance of the coffee circuit.

NOTE: the following operations must be carried out when the machine is on and pressurized.

COFFEE CIRCUIT

ATTENTION, RISK OF SCALDING: During the wash cycles, hot water and steam will exit from the groups.

If the machine sends the warning message, "EXECUTE COFFEE WASHING" will appear on the display. This request will continue to appear for one hour or until the wash cycle is performed.

The coffee circuit can be washed in different ways:

- **simultaneous:** all groups are washed at the same time.
- **sequential:** each group is washed separately and in sequence. It is therefore possible to continue using the groups not involved in the washing process;

Note: The simultaneous washing mode lasts 7 minutes. The single washing mode lasts 7 minutes for each coffee dispenser group.

A third type of washing cycle can also be carried out:

- **single:** The washing cycle can be made on a specific group without having to wash the remaining ones. Groups not involved in the washing cycle can still be used during that time.

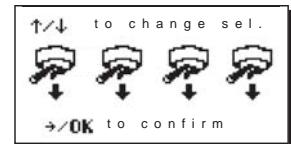
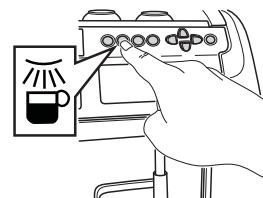
Note: The single washing cycle cannot be carried out if the machine launches a warning message.

Note. Once the wash cycle is underway, it **CANNOT** be stopped, even if the machine is switched off.

If there is a power failure, when power is returned the message "**EXECUTE WASHING**" will be displayed. Complete the cleaning operations as described previously.

Note: If no wash-cycle messages appear and the machine is used frequently, a wash cycle can be performed at any time:

Hold down the coffee circuit washing key and the key for a few seconds.



It is possible to exit the washing selection panel by pressing the key .

The wash cycles performed without request by the machine can be interrupted by switching off and switching back on the machine.

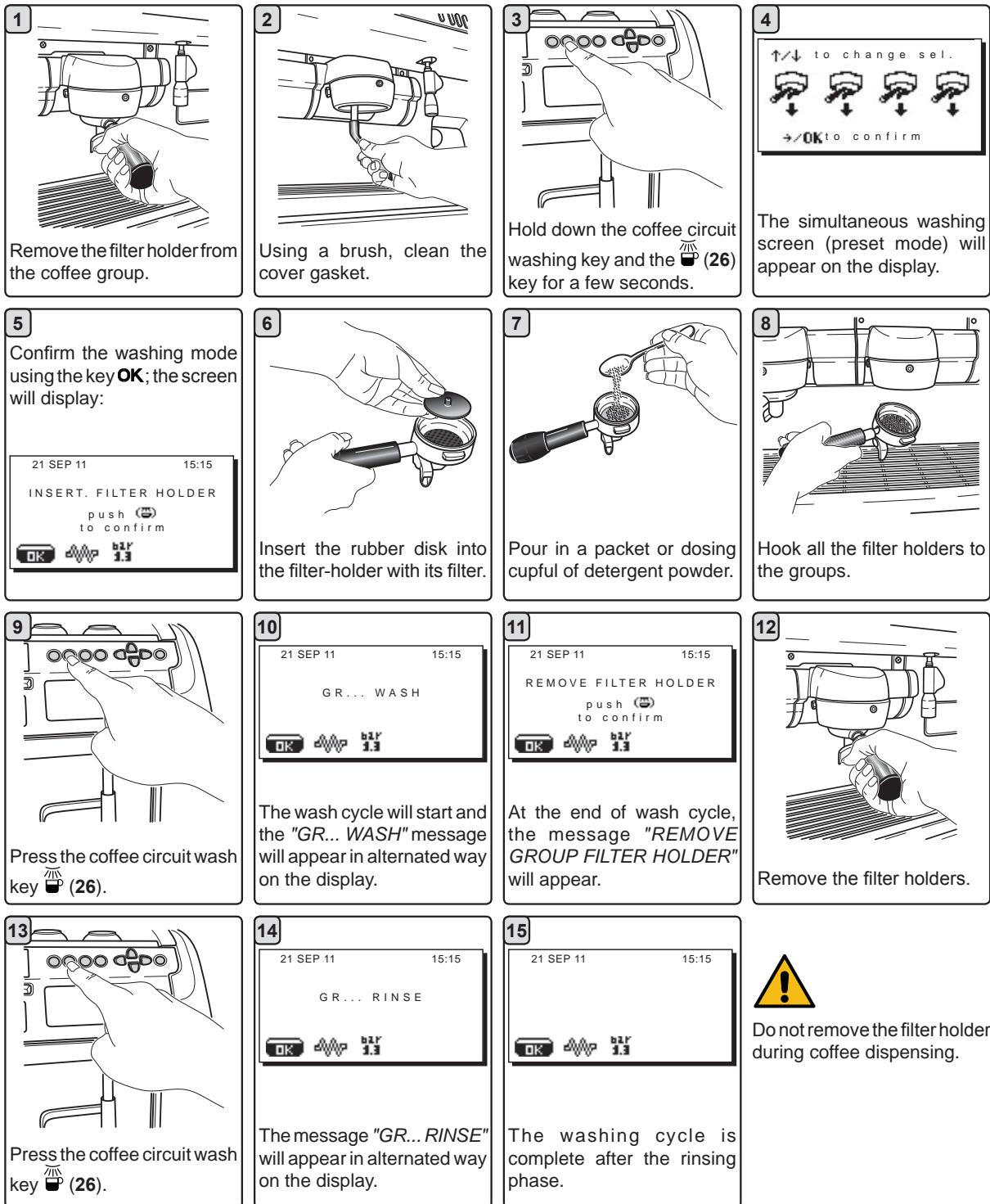
Programmed wash cycles that are not carried out will be memorized by the machine.

NOTES. The technical personnel has the ability to enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the washing cycle is not performed within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

To perform the washing cycles, follow the steps on the next pages.

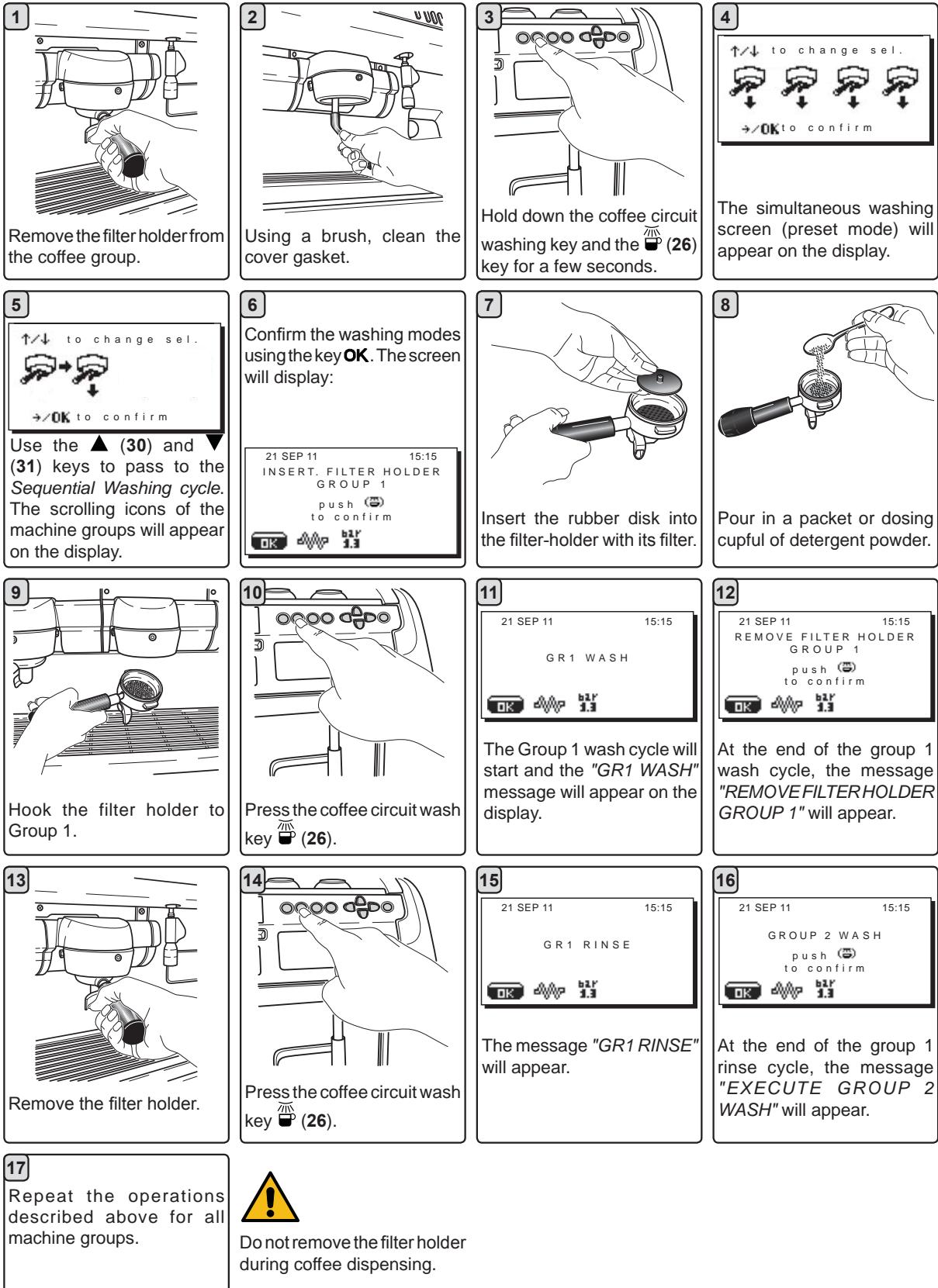


SIMULTANEOUS WASHING

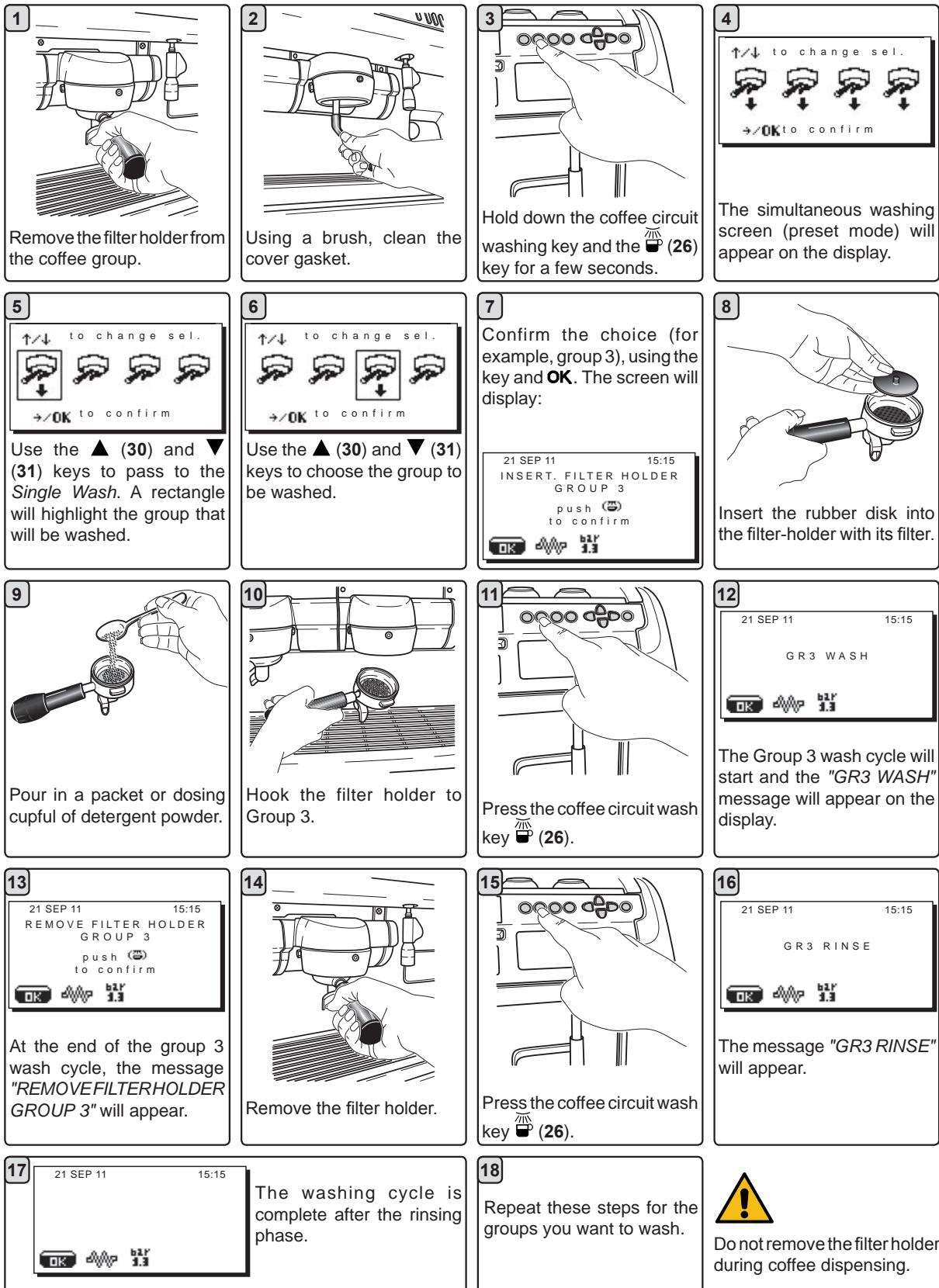
Do not remove the filter holder during coffee dispensing.

SEQUENTIAL WASHING

English



SINGLE WASHING: Cannot be carried out if the machine launches a warning message.



Block function

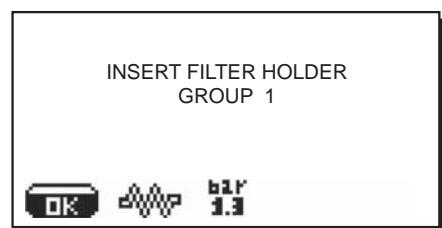
When the machine is blocked, a warning message appears on the display: if the key corresponding to the requested wash cycle is pressed (key **26**) and the instructions on the display are followed, the wash cycle is performed and the machine is no longer blocked.

For example, if there is a "coffee block", the following message appears on the display:



The number of the "blocked group" blinks on the display and depends upon the number of machine groups.

If the coffee wash circuit key **(26)** is pressed, the previous message will be integrated as shown:



When the "INSERT FILTER HOLDER - GROUP 1" message appears, the block message for Group 1 disappears. The block messages for groups still to be washed appear in alternation.

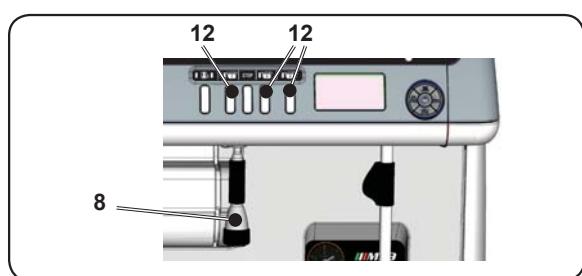
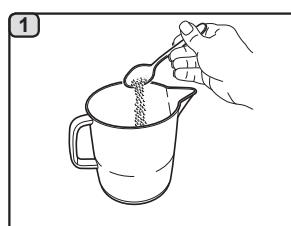
At this point, follow the steps on the previous pages for the wash cycle.

CHANGING THE WATER IN THE BOILER - Procedure to carry out at least once a day

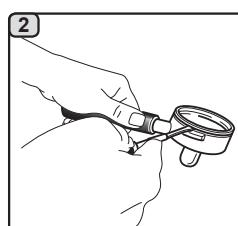
Keep a hot water distributor key **(12)** pressed down for approximately 5 seconds.

The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle **(8)** (60 - 70% ca. of the total capacity). Dispensing will stop automatically.

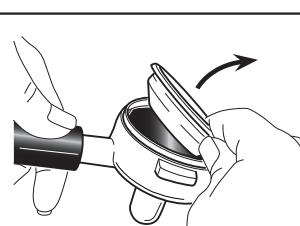
After the procedure, the machine will return to its normal functions and the boiler will be refilled with fresh water.

**FILTER-HOLDERS - This operation must be made on all the filter-holders at the end of each working day**

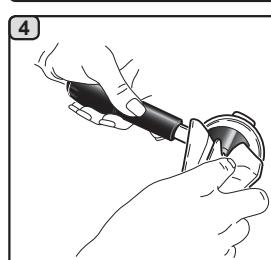
Put a liter of cold water in a suitable container and add detergent.



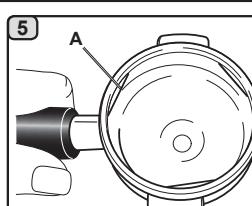
Remove the filters from the filter-holders.



Soak the filters and the filter-holders in this solution for about 15 minutes.



Remove any residue with a sponge and rinse well with cold water.



Place the filters back in the filter holder, making sure that the anchoring spring **(A)** of the filter is in its slot.

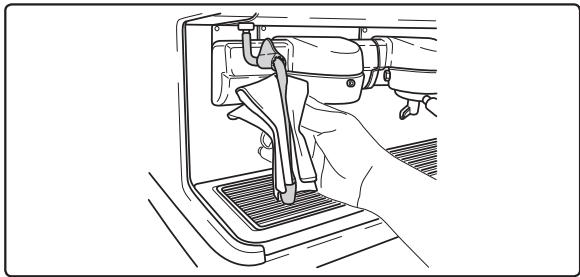
STEAM AND HOT-WATER DISPENSING PIPES - *This operation must be carried out at the end of each working day*

Using a clean sponge, wash with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.



DO NOT use abrasives products.

To clean the inside of the steam nozzles, follow these steps:
Turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.



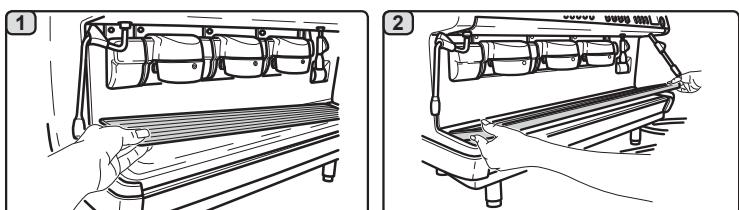
NOTE: the procedures described below can also be carried out when the machine is switched off.

GRILLE AND DRIP BASIN - *This operation must be carried out at the end of each working day*

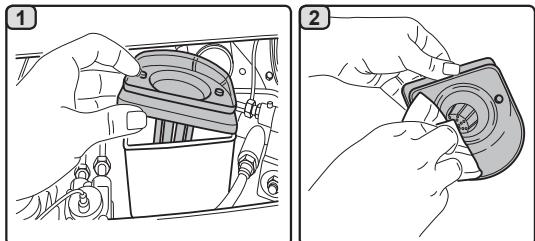
1. Remove the grille from the basin.
2. Extract the basin.
3. Rinse the grille and tray under running water.



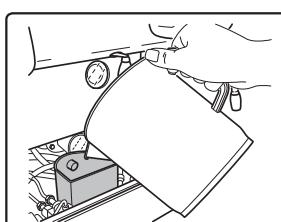
Danger of burns
DO NOT insert your hands beneath the front panel.

**DRAINING TRAY****- *This operation must be carried out every 7 days***

1. After removing the basin, remove the lid of the draining tray.
2. Remove any residue with a sponge and rinse well with cold water.

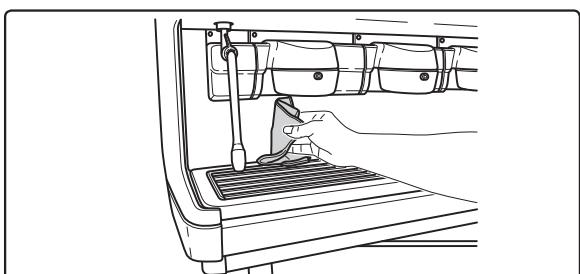
**- *This operation must be carried out at the end of each working day***

Pour about a litre of hot water into the draining tray to remove any discharge residues.

**BODYWORK - *This operation must be carried out at the end of each working day***

Use a soft cloth and cleaning products WITHOUT ammonia or abrasives, removing any organic residue present in the work area.

Note: Do not spray liquids into the panel slots.



28. Defects - Malfunctions

Direct action by the customer

Before calling service personnel, to avoid unnecessary expense, check whether the machine problem corresponds to one of the cases listed below.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The coffee machine does not work and the display (16) is blank.	No electricity supply.	Check the electricity supply. Check the position of the main switch (1).
Leaking from the filter holder rim (11).	Underpan gasket dirty with coffee.	Clean using the special brush provided.
Coffee dispensing time too short.	Coffee ground too coarse . Coffee too old.	Use a finer grind. Use new coffee.
Coffee drips out of machine.	Filter holes blocked or filter holder (11) outlet hole dirty. Coffee ground too fine.	Clean. Use a coarser grind.
Loss of water under the machine.	Discharge well clogged up. Discharge basin hole blocked.	Clean. Clean.
Machine heated up, but it does not dispense coffee.	Water supply or water softener tap closed. No water in system.	Open the taps Wait until water is available or call a plumber.
The automatic level-control devices remain in operation.	Same causes as above.	Same solution as above.

Messages in explicit mode

MESSAGE	POSSIBLE CAUSES: when the message is visualized	VERIFICATIONS
Machine cold Please wait	This message will appear on the display if any dispensing icon is pressed every time the machine is turned on until the service boiler pressure falls below the pre-set working pressure.	When the service boiler reaches the pre-set pressure, the message automatically disappears.
Service needed	This message is displayed when the machine requires the periodic maintenance intervention. In order to eliminate temporary the message, keep pressed ▶ (24) key for approximately 8 seconds. The message will reappears in the successive relighting of the machine with the main switch.	Contact the authorized technical department. The message will be displayed until the service will be carried out.
Softener	This message is displayed when the softener resins need to be regenerated. (Follow the instructions on softener maintenance).	Once regeneration has been completed, keep the ▶ (24) key pressed for approximately 8 seconds to cancel out the message.
Machine in stand-by	This message is displayed when the machine switch ON/OFF has been programmed. The message indicates that the machine is switch-off and is in stand-by status.	Refer to the Technician's Manual to see how to program the switch ON/OFF of the machine. Press the "STOP/Coffee continue" key to force the machine on.
Messages about washings		Please consult this manual at the "Cleaning operations".



Immagini - Illustrations - Illustrations - Abbildungen - Imágenes - Imagens

- vedere capitoli *Prescrizioni di installazione*
- see *Installation Rules* chapters
- voir chapitres *Consignes d'installation*
- siehe Kapitel *Anschluß*
- véase los capítulos *Instrucciones para la instalación*
- vide capítulos *Prescrições de instalação*



Fig. Abb.1

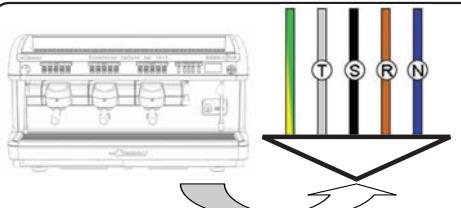


Fig. Abb.2

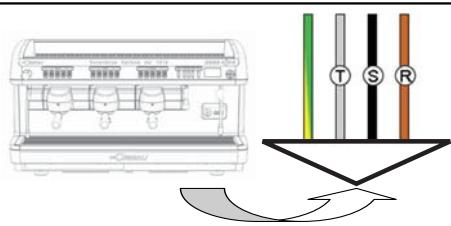


Fig. Abb.3

**Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles
Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos**

Collegamento trifase - Three-phase connection - Raccordement triphasé - Dreiphasen-Anschluss - Conexión trifásica - Ligação trifásica

- | | |
|----------|--|
| T | Grigio (Nero) - Grey (Black) - Gris (Noir) |
| | Grau (Schwarz) - Gris (Negro) - Cinza (Preto) |
| S | Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro - Preto |
| R | Marrone - Brown - Brun - Braun - Marrón - Castanho |
| N | Azzurro - Blue - Bleu - Blau - Azul - Azul |

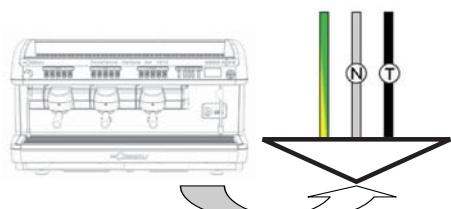


Fig. Abb.4

**Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles
Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos**

Collegamento monofase - Single-phase connection - Raccordement monophasé - Einphasiger Anschluss - Conexión monofásica - Ligação mono-fásica

- | | |
|----------|--|
| N | Bianco - White - Blanc
Weiß - Branco - Branco |
| T | Nero - Black - Noir
Schwarz - Negro - Preto |
- (1)
- | | |
|----------|---|
| N | Azzurro - Blue - Bleu
Blau - Azul - Azul |
| T | Marrone - Brown - Brun
Braun - Marrón - Castanho |
- (2)

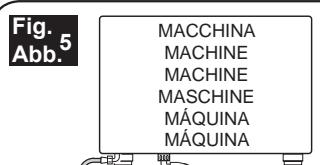


Fig. Abb.5

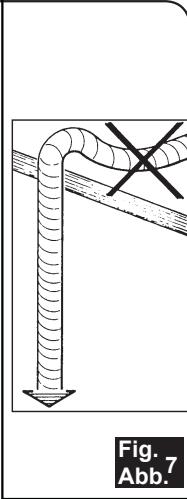


Fig. Abb.7

- A) eventuale dispositivo per il trattamento dell'acqua**
A) possible water-treatment device
A) dispositif possible pour le traitement de l'eau
A) Einheit zur Wasseraufbereitung (sofern installiert)
A) posible dispositivo para el tratamiento del agua
A) eventual dispositivo para o tratamento da água

**Installare un rubinetto
alimentazione acqua**

**Install a water feeding tap
Installer un robinet d'eau
Wasserversorgungshahn
erforderlich**

**Ø 3/8 GAS - GAZ
GÄS**



Fig. Abb.6

- Instalar un grifo
alimentación agua**
**Instalar uma torneira
alimentação água**

**PRESSIONE MAX. RETE
WATER MAINS MAX. PRESSURE
PRESSION MAX. EAU DE VILLE**

**MAX. DRUCK DER
WASSERLEITUNG**

PRESIÓN MÁX. RED

PRESSÃO MAX. REDE

6 bar - 0,6 MPa

(per pressioni più alte installare
un riduttore di pressione)

(for pressure beyond this value,
install a pressure reducer)

(pour des pressions plus élevées,
installer un détendeur)

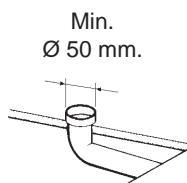
(bei höheren Druckwerten)

Druckreduzierer erforderlich)

(para presiones más altas
instalar un reductor de presión)

(para pressões mais elevadas
instalar um redutor de pressão)

**SCARICO A
PAVIMENTO**
DRAIN
DRAIN
BODENABFLUSS
ALIVIADERO
DESCARGA



**Min.
Ø 50 mm.**

Cambio alimentazione elettrica - Changing the electric power supply - Changement de l'alimentation électrique
 Austausch des Netzteils - Cambio alimentación eléctrica - Mudança de alimentação eléctrica

Questi capitoli del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These chapters of the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces chapitres du manuel sont réservés au personnel technique qualifié et autorisé.

Diese Kapitel des Handbuchs sind für qualifizierte und autorisierte Fachtechniker bestimmt.

Estos capítulos del manual son para su uso por parte del personal técnico cualificado y autorizado.

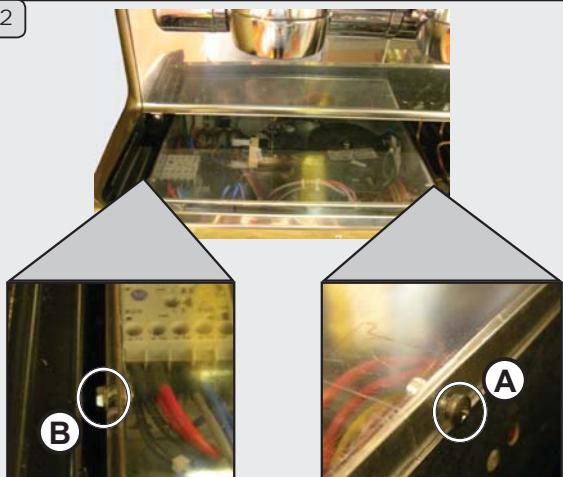
Estes capítulos do manual devem ser utilizados pelo pessoal técnico qualificado e autorizado.

1



Rimuovere la bacinella - Remove the tray
 Retirer le bac - Die Wanne abnehmen
 Quitar la bandeja - Remover o tabuleiro

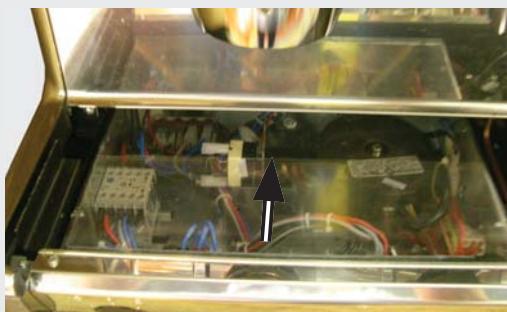
2



Svitare la vite (A) e allentare la vite (B).
 Unscrew the screw (A) and loosen the screw (B).

Dévisser la vis (A) et désserrer la vis (B)
 Die Schraube (A) losschrauben und die Schraube (B) lockern
 Destornillar el tornillo (A) y aflojar el tornillo (B)
 Desapertar o parafuso (A) e afrouxar o parafuso (B)

3



Spingere il coperchio della scatola elettrica verso l'interno macchina, sollevarlo e rimuoverlo.

Push the lid of the electric box toward the inside of the machine. Lift and remove it.

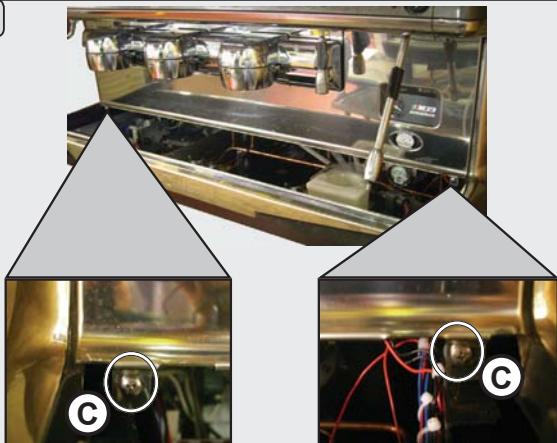
Pousser le couvercle du boîtier électrique vers l'intérieur de la machine, le soulever et le retirer.

Die Abdeckung des Netzteilgehäuses zur Maschine hin schieben, anheben und abnehmen.

Empujar la tapadera de la caja eléctrica hacia el interior de la máquina, levantarla y quitarla.

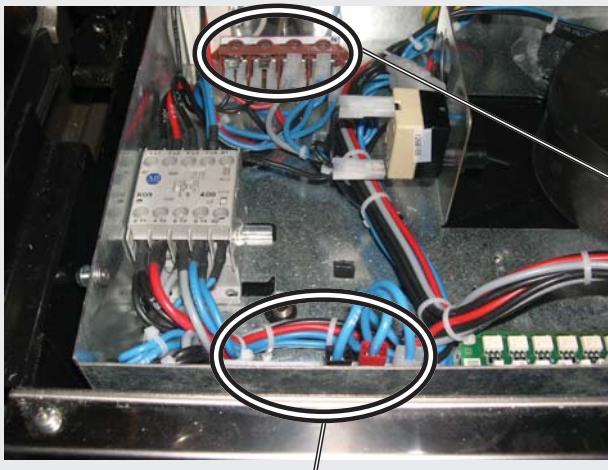
Empurrar a tampa da caixa eléctrica para o interior da máquina, levantá-la e removê-la.

4

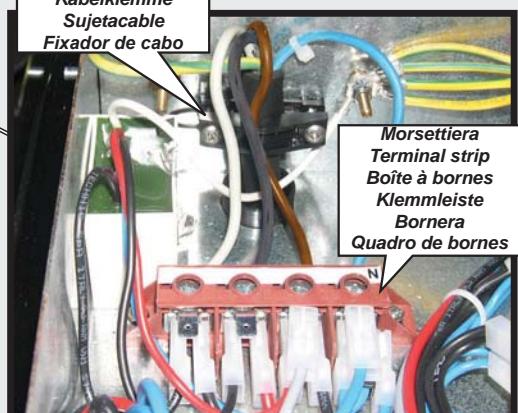


Svitare le due viti di fissaggio (C) e rimuovere il pannello frontale inox. - Loosen the two fixing screws (C) and remove the stainless steel front panel. Dévisser les deux vis (C) de fixation et démonter le panneau frontal en inox. - Lösen Sie die beiden Schrauben (C), und nehmen Sie das vordere Edelstahlpaneel ab. Destornillar los dos tornillos de fijación (C) y quitar el panel frontal inoxidable. - Afrouxar os dois parafusos de aperto (C) e tirar o painel dianteiro inoxidável.

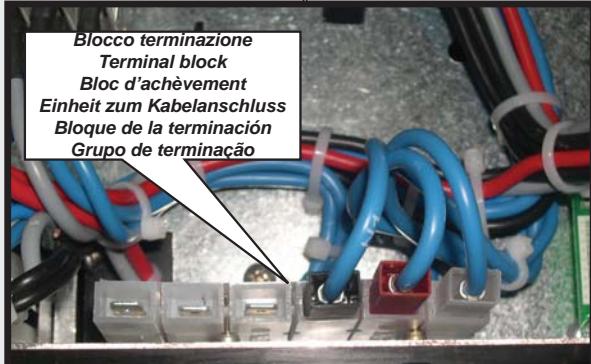
5



Fissacavo
Cable clamp
Câble de fixation
Kabelklemme
Sujetacable
Fixador de cabo



Morsettiera
Terminal strip
Boîte à bornes
Klemmleiste
Bornera
Quadro de bornes



Blocco terminazione
Terminal block
Bloc d'achèvement
Einheit zum Kabelanschluss
Bloque de la terminación
Grupo de terminação

Tramite un cacciavite a croce rimuovere i fili dalla morsettiera; quindi allentare le viti del fissacavo e rimuovere il cavo di alimentazione elettrica. Use a Philips screw to remove the cables from the terminal strip. Loosen the cable clamp screws and remove the electric power supply cable.

Retirer les fils de la boîte à bornes, à l'aide d'un tournevis cruciforme; puis desserrer les vis du fixe-câble.

Mit einem Kreuzschraubenzieher die Leiter von der Klemmleiste abziehen; ausschließlich die Schrauben zur Kabelbefestigung lockern und das Netzkabel abziehen.

Mediante un destornillador de estrella desmontar los cables de la bornera; luego aflojar los tornillos del sujetacable y quitar el cable de alimentación eléctrica.

Através de uma chave de fendas em cruz remover os fios do quadro de bornes e em seguida afrouxar os parafusos do fixador de cabos. Remover ainda o cabo de alimentação eléctrica.

Attenersi alle indicazioni delle pagine seguenti a seconda della tipologia di collegamento.

Follow the instructions on the next pages according to type of connection.

Se conformer aux indications de les pages suivantes selon le type de branchement.

Halten Sie sich je nach Art des Anschlusses an die auf der nächsten Seiten aufgeführten Angaben.

Respetar las indicaciones de las siguientes páginas según la tipología de conexión.

Respeitar as indicações das páginas seguintes segundo a tipologia de conexão.





ATTENZIONE! Nel caso di collegamenti trifase senza neutro o monofase il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito.

WARNING! In the event of a three-phase connection without a neutral wire or a single-phase connection, the electric cable must be replaced.

ATTENTION! Dans le cas de branchements triphasés sans neutre ou monophasé, le câble d'alimentation électrique doit être remplacé.

ZU BEACHTEN: Bei dreiphasigem Anschluß ohne neutralen Leiter sowie bei einphasigem Anschluß muß das Netzkabel ausgetauscht werden.

¡ATENCIÓN! En el caso de conexiones trifásicas sin neutro o monofásicas, hay que sustituir el cable de alimentación eléctrica.

ATENÇÃO! No caso de conexões trifásicas sem neutro ou monofásico o cabo de alimentação eléctrica tem de ser substituído.



Sezioni nominali dei cavi da utilizzare:

Nominal sections of cables to use:

Sections nominales des câbles à utiliser:

Nominaler Leiterquerschnitt:

Secciones nominales de los cables que hay que utilizar:

Secções nominais dos cabos a utilizar:

380-415V3N

220-240V3

220-240V

min. H05RN-F o H07RN-F - 5 x 1,5mm²

min. H05RN-F o H07RN-F - 4 x 2,5mm²

min. H05RN-F o H07RN-F - 3 x 4mm²

Colore cavi - Wires colour - Couleur cables - Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos

Collegamento trifase - Three-phase connection

Raccordement triphasé - Dreiphasig Anschluß

Conexión trifásica - Ligação trifásica

T Grigio - Grey - Gris - Grau - Gris - Cinza

S Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro - Preto

R Marrone - Brown - Brun - Braun - Maròn - Marron

N Azzurro - Blue - Bleu - Blau

Collegamento monofase - Single phase connection

Raccordement monophase - Einphasigem Anschluß

Conexión monofásica - Ligação mono-fásica

N Bianco - White

Blanc - Weiß

Blanco - Branco

1 **T** Nero - Black

Noir - Schwarz

Negro - Preto

N Azzurro - Blue

Bleu - Blau

Azul - Azul

2 **T** Marrone - Brown

Marron - Braun

Maròn - Marron



**Collegamento Trifase - Three-phase connection - Branchement triphasé
Dreiphasig Anschluss - Conexión trifásica - Conexão tri-fásico**

Collegamento a stella (trifase con neutro)

Y connection (three-phase with neutral wire)

Couplage étoile (triphasé avec neutre)

Sternschaltung (dreiphasig, ohne Nullleiter)

Conexión en estrella (trifásica con neutro)

Conexão em estrela (trifásico com neutro)

Collegamento a triangolo (trifase senza neutro)

Delta connection (three-phase without neutral wire)

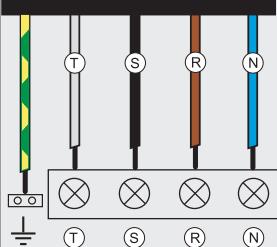
Couplage triangle (triphasé sans neutre)

Dreieckschaltung (dreiphasig, ohne Nullleiter)

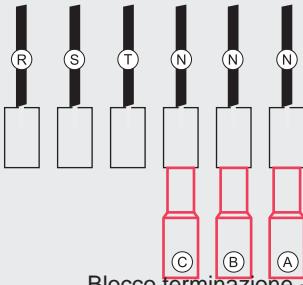
Conexión en triángulo (trifásica sin neutro)

Conexão em triângulo (trifásico sem neutro)

**Cavo - Cable - Câble
Kabel - Cable - Cabo**

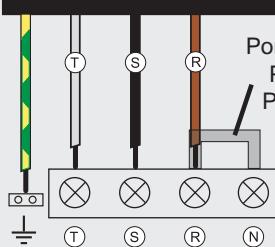


**Morsettiera - Terminal strip
Bornier - Klemmleiste
Bornera - Quadro de bornes**

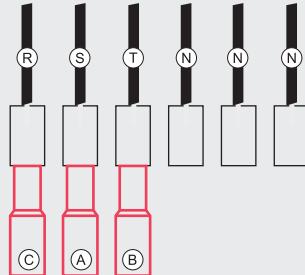


**Blocco terminazione - Terminal block
Sucre - Einheit für den Kabelendanschluss
Bloque terminal - Grupo de terminação**

**Cavo - Cable - Câble
Kabel - Cable - Cabo**



**Ponticello - Bridge
Pont - Brücke
Puente - Shunt
Morsettiera - Terminal strip
Boîte à bornes - Klemmleiste
Bornera - Quadro de bornes**



**Blocco terminazione - Terminal block
Sucre - Einheit für den Kabelendanschluss
Bloque terminal - Grupo de terminação**



**Collegamento monofase - Single-phase connection - Raccordement monophasé
Einphasiger Anschluss - Conexión monofásica - Ligação monofásica**

Collegamento monofase con potenza totale

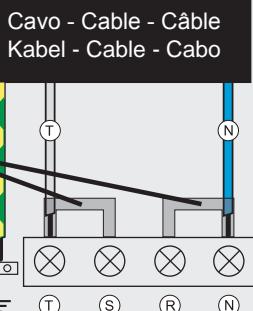
Single-phase connection with full power

Raccordement monophasé à pleine puissance

Einphasiger Anschluss mit Gesamtleistung

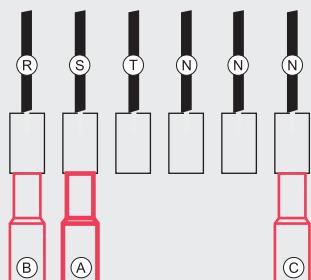
Conexión monofásica con plena potencia

Ligação monofásica com potência total



Ponticelli
Bridges
Ponts
Brücken
Puentes
Shunt

Morsettiera
Terminal strip
Bornier
Klemmleiste
Bornera
Quadro de bornes



Blocco terminazione - Terminal block
Sucre - Einheit für den Kabelendanschluss
Bloque terminal - Grupo de terminação

Collegamento monofase con potenza ridotta

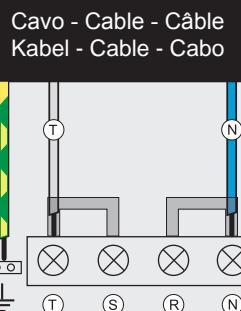
Single-phase connection with reduced power

Raccordement monophasé à puissance réduite

Einphasiger Anschluss mit reduzierter Leistung

Conexión monofásica con potencia reducida

Ligação monofásica com potência reduzida



(SOLO versioni 2 gruppi)
(ONLY for 2-group versions)

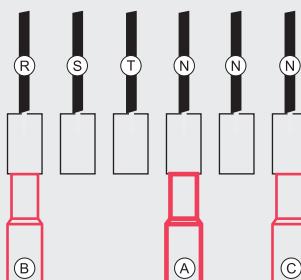
(UNIQUEMENT dans les versions 2 groupes)

(NUR Ausführungen mit 2 Abgabeeinheiten)

(SÓLO versiones 2 grupos)

(SÓ versões de 2 grupos)

High P = 4,2 - 5 kW
Low P = 3 - 3,5 kW



Blocco terminazione - Terminal block
Sucre - Einheit für den Kabelendanschluss
Bloque terminal - Grupo de terminação



SOLO PER COLLEGAMENTO MONOFASE A POTENZA RIDOTTA: applicare l'etichetta adesiva (fornita in dotazione) con il nuovo valore di potenza in luogo del valore citato sulla targa dati della macchina.

ONLY FOR A SINGLE-PHASE CONNECTION WITH REDUCED POWER: Apply the sticker (supplied) with the new power rating over the rating mentioned on the machine's data plate.

UNIQUEMENT POUR BRANCHEMENT MONOPHASÉ A PUISANCE REDUITE: Appliquer l'étiquette adhésive (prévue à cet effet) avec la nouvelle valeur de puissance à la place de la valeur citée sur la plaque de données de la machine.

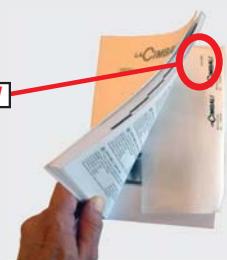
NUR BEI EINPHASIGEM ANSCHLUSS MIT REDUZIERTER LEISTUNG: Das (mitgelieferte) Klebeetikett mit der Angabe der neuen Leistung anstelle der Plakette mit den Maschinenkenndaten anbringen.

SÓLO PARA CONEXIÓN MONOFÁSICA CON POTENCIA REDUCIDA: aplicar la etiqueta adhesiva (suministrada en dotación) con el nuevo valor de potencia en lugar del valor citado en la placa de datos de la máquina.

SÓ PARA CONEXÃO MONOFÁSICA COM POTÊNCIA REDUZIDA: aplicar a etiqueta adesiva (fornecida em dotação) com o novo valor de potência em vez do valor mencionado na placa de dados da máquina.



P = 3 - 3,5 kW



**Cambio della Tensione di Alimentazione del Trasformatore - Changing the Voltage of the Transformer
 Changement de la tension d'alimentation du transformateur - Änderung der Versorgungsspannung des Transformators
 Cambio de Tension de Alimentacion del Transformador - Mudança de Tensão de Alimentação do Transformador**

La macchina è predisposta in fabbrica per la tensione di alimentazione 240V; se la tensione di rete fosse diversa (ovviamente nell'ambito della stessa categoria di tensione: V. 200 - 220 - 240) è necessario cambiare i collegamenti del filo di fase come indicato in figura.

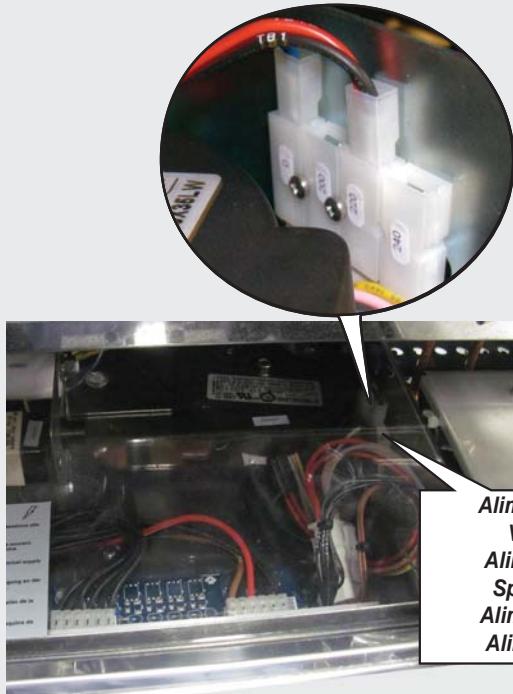
The machine is factory-made for the voltage 240V. If the voltage is different (obviously in the range of the same voltage category, that is V. 200 - 220 - 240), the connections of the phase wire must be changed as shown in the figure.

La machine est équipée en usine pour la tension d'alimentation 240V. Si la tension d'alimentation est différente (dans le cadre de la même catégorie de tension: V. 200 - 220 - 240), il est nécessaire de changer les branchements du fil de phase, comme indiqué sur la figure.

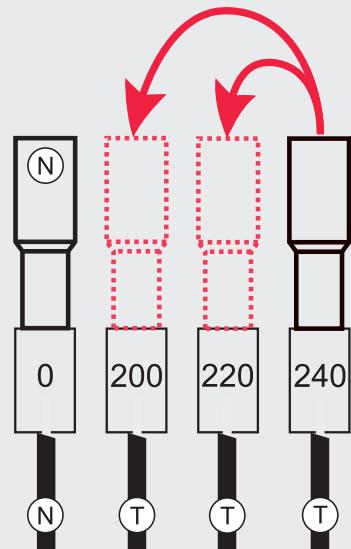
Das Gerät ist im Werk auf die Versorgungsspannung (240V) eingestellt worden. Sollte das Stromnetz einen anderen Spannungswert aufweisen (selbstverständlich innerhalb derselben Spannungskategorie: 200 - 220 - 240 V.) müssen die Anschlüsse der Phasenleiter wie in der Abbildung dargestellt geändert werden.

La máquina ya está predisposta desde su salida de la fábrica para la tensión 240V. En el caso de que la tensión de la red fuese diferente (obviamente en el ámbito de la misma categoría de tensión: V. 200 - 220 - 240) es necesario cambiar las conexiones del cable de fase como indicado en la figura.

A máquina encontra-se foi preparada na fábrica para a tensão de alimentação 240V. No caso em que a tensão de alimentação seja diversa (obviamente no âmbito da mesma categoria de tensão: V. 200 - 220 - 240) é necessário proceder à mudança das ligações do fio de fase tal como indicado na figura.



**Alimentazione del Trasformatore
 Voltage of the Transformer
 Alimentation du transformateur
 Speisung des Transformators
 Alimentación del Transformador
 Alimentação do Transformador**



IT GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Tutti i diritti riservati

EN GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses.

This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan,
 Italy

All rights reserved

FR GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine conformément aux exigences des pays, et d'effectuer des modifications dues au progrès technique.

Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Tous droits réservés

DE GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

Die Gesellschaft GRUPPO CIMBALI behält sich das Recht vor, nach den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie aufgrund von technischen Innovationen Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Die vorliegende Veröffentlichung darf ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. weder ganz oder teilweise vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Alle Rechte vorbehalten

ES GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico.

Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán
 Todos los derechos reservados

PT GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Todos os direitos são reservados

SERVICE LINE

IT II GRUPPO CIMBALI e il "SERVICE LINE"

Il servizio assistenza della società GRUPPO CIMBALI, nell'intento di essere vicino ai SIGG. Clienti nella scelta dei prodotti per il miglior utilizzo della macchina da caffè, visualizza la linea:

ECO LINE - Prodotti per la pulizia

- | | |
|---------------------------|---|
| A) 610-004-159 liquido | per i cappuccinatori; |
| B) 610-004-250 in polvere | per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè; |
| C) 610-004-244 bustine | per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè; |
| D) 610-004-226 pastiglie | per i gruppi nelle macchine superautomatiche. |

Per ordinare trasmettete il numero di codice al Vs. Concessionario.

EN GRUPPO CIMBALI and the "SERVICE LINE"

The GRUPPO CIMBALI Company's client service, the aim of which is to assure top coffee-machine performance for its clients at all times, also makes available its ECO LINE, a series of specific cleaning products expressly designed for this purpose.

ECO LINE - Cleaning products

- | | | |
|--|-------------------|--------------|
| A) For cappuccino makers | in liquid form | 610-004-159; |
| B) For dispensers, filter-holders, coffee cups | in powder form | 610-004-250; |
| C) For dispensers, filter-holders, coffee cups | in small envelops | 610-004-244; |
| D) For superautomatic-machine dispensers | in tablet form | 610-004-226. |

Order directly from your local distributor and refer to the particular item you require by its number, as shown above.

GRUPPO CIMBALI et la "SERVICE LINE"

FR La service d'assistance de la société GRUPPO CIMBALI, dans l'intention d'être à côté de ses clients, dans le choix des produits et en vue d'une meilleure utilisation de la machine à café, propose la ligne:

ECO LINE - Produits de nettoyage

- | | |
|--------------------------|--|
| A) 610-004-159 liquide | pour les fouettes-lait; |
| B) 610-004-250 en poudre | pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café; |
| C) 610-004-244 sachets | pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café; |
| D) 610-004-226 pastilles | pour les groupes des machines tout-auto. |

Pour commander, transmettre le numéro de code à votre concessionnaire.

DE GRUPPO CIMBALI und die "SERVICE LINE"

Mit der Absicht dem Kunden bei der Produktwahl für den bestmöglichen Gebrauch der Kaffeemaschine beizustehen, weist der Kundendienst der GRUPPO CIMBALI Gesellschaft auf folgende Produktlinie hin:

ECO LINE - Produkte für die Säuberung

- | | |
|------------------------------|--|
| A) 610-004-159 Flüssig | für die Cappuccino-Bereiter; |
| B) 610-004-250 in Pulverform | für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen; |
| C) 610-004-244 Tüten | für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen; |
| D) 610-004-226 Tabletten | für die Kaffeegruppen der vollautomat Maschinen. |

Für eine Bestellung bitte dem Vertreter die Katalog-Nr. angeben.

ES GRUPPO CIMBALI y el "SERVICE LINE"

Con el deseo de facilitar a los Srs. CLIENTES la selección de los productos para el uso correcto de la máquina de café, el servicio de asistencia de la sociedad GRUPPO CIMBALI les muestra la linea:

ECO LINE - Productos para la limpieza

- | | |
|-----------------------------|--|
| A) 610-004-159 líquido | para los cappuccinadores; |
| B) 610-004-250 en polvos | para los equipos, los portafiltros, las tazas de café; |
| C) 610-004-244 en sobres | para los equipos, los portafiltros, las tazas de café; |
| D) 610-004-226 en pastillas | para los equipos de las máquinas superautomáticas. |

Para los pedidos, envío el número de código a su Concesionario.

PT GRUPPO CIMBALI e o "SERVICE LINE"

O Serviço de Assistência de empresa GRUPPO CIMBALI, com a finalidade de aconselhar os Clientes na escolha dos produtos para a melhor utilização da máquina de café, apresenta a linha:

ECO LINE - Produtos para a limpeza

- | | |
|--------------------------|---|
| A) 610-004-159 líquido | para o kit cappuccino; |
| B) 610-004-250 en pó | para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café; |
| C) 610-004-244 carteiras | para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café; |
| D) 610-004-226 pastilhas | para os grupos das máquinas superautomáticas. |

Para encomendar, indicar o número de código ao seu Concessionário.



 ECO LINE





Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Constructor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual

EAC

GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721

